



RELATÓRIU MENSÁL GOVERNASAUN NIAN

Janeiru 2010

TABELA KONTEÚDU

TABELA KONTEÚDU	Error! Bookmark not defined.
GABINETE PREZIDENTE NIAN	Error! Bookmark not defined.
PARLAMENTU NASIONÁL	4
GOVERNUN [KONSELLU MINISTRU]	12
TRIBUNÁL REKURSU	Error! Bookmark not defined.
PROVEDÓR DIREITUS UMANUS NO JUSTISA	17
KOMISAUN ANTI-KORRUPSAUN	19
KOMISAUN FUNSAUN PÚBLIKU	20
AUTORIDADE PAGAMENTU NO BANKÁRIA TIMOR-LESTE	21
MINISTÉRIU FINANSA	22
GRÁFIKA NASIONÁL	23
SOSIEDADE SIVÍL	24
Aneksu 1: Estatutu Lei	25
Aneksu 2: Estatutu Lei Orgánika (Dekretu-Lei)	28
Aneksu 3: Estatutu Dekretu-Lei	30
Aneksu 4: Estatutu Dekretu Governu	34
Aneksu 5: Estatutu Rezolusaun Governu	36
Aneksu 6: Estatutu Rezolusaun Parlamentu Nasionál	42
Aneksu 7: Estatutu Dekretu Prezidensiál	49
Aneksu 8: Estatística ba Atividade sira ne'ebé hala'o husi Gabinete Prezidente – 2009	52
Aneksu 9: Estatística ba Atividade sira ne'ebé hala'o husi Parlamentu Nasionál ba tinan 2008 no 2009	53
Aneksu 10: Estatística ba Atividade sira ne'ebé hala'o husi Konsellu Ministru ba tinan 2008 no 2009	54
Aneksu 11: Estatística ba Atividade sira ne'ebé hala'o husi Tribunál Rekursu, 2009	55
Aneksu 12: Estatística ba Atividade sira ne'ebé hala'o husi Provedór Direitus Umanus no Justisa, 2009	57
Aneksu 13: Diagrama Rezume ba Prosesu Lejislativu	60
Aneksu 14: Fixa Informasaun Parlamentu Nasionál nian	61
Aneksu 15: Komisaun Funsaun Públiku	64
Aneksu 16: CNE no STAE: Dadus Báziku Eleisaun 2009 Líder Komunitária nian	65
Aneksu 17: Fixa Informasaun ba Setór Justisa nian	70
Aneksu 18: Índise Sustentabilidade Mídia 2008: Dezenvolvimentu Sustentabilidade ba Mídia iha Independente iha Timor-Leste	70
Aneksu 19: Índise Persesaun Korruptsaun ba Transparénsia Internasionál nian	74
Aneksu 20: Glosáriu Badak	74
Aneksu 21: Lista ba Abreviatura sira	78

PILAR SIRA SOBERANIA NIAN

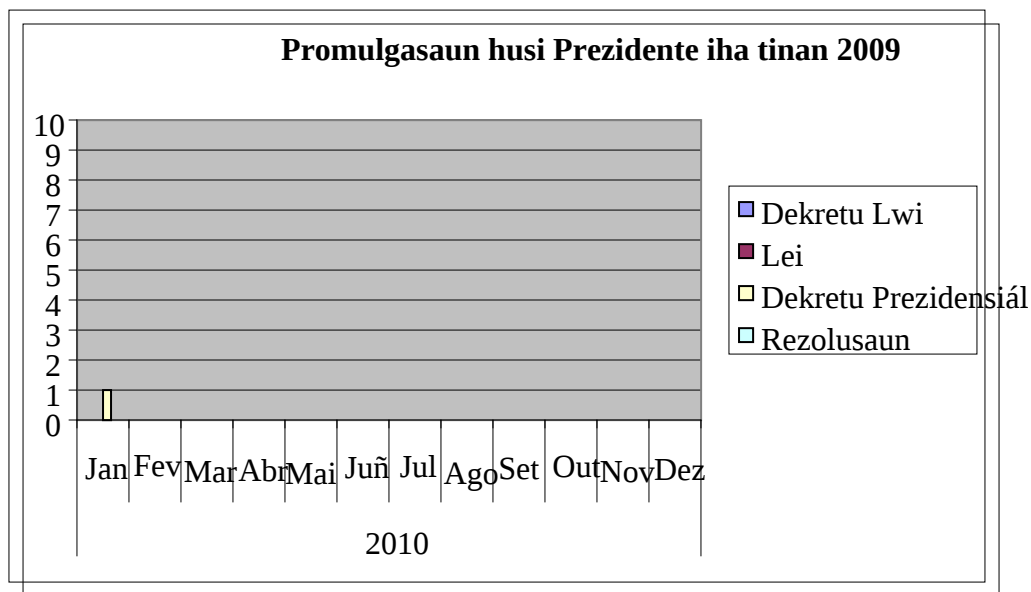
GABINETE PREZIDENTE NIAN



Jose Ramos-Horta
Prezidente Repúblika Demokrátika Timor-Leste

Promulga husi Prezidente	2010												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Dekretu-Lei	0												0
Lei	0												0
Dekretu Prezidensiál	1												1
Rezolusaun	0												0
Totál Promulgasaun	1												1

Komikadu Imprensa	12												12
--------------------------	----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	----



Fonte: Sekretariadu Gabinete Prezidente nian, to'o 31 Janeiro 2010

Promulgação kona-ba Lei sira

Iha fulan Janeiro 2010, Presidente República promulga hanesan tuirmai ne'e:

1. 13 Janeiro 2010: Dekretu Prezidensial nr. 1/2010 – Nomeasaun ba membru Konsellu no Vice Konselleiru ba Gabinete Defensoria Pública.

Vizita ba Distritu no Rai li'ur

- 07 Janeiro 2010: Vizita ba Distritu Ermera atu halo Diálogo ho Komunitade.
- 21-22 Janeiro 2010: Vizita ba Subdistritu Hatubelico, Distritu Ainaro, atu haree obra konstrusaun eskada iha Foho Ramelau. Projetu ida-ne'e finansiadu husi Governu, no iha altu Patrosíniu husi Presidente República.
- 28-29 Janeiro 2010: Vizita ba suku Anon, suku Guda, Sub-distritu Lolotoe, Disitritu Bobonaro atu halo Diálogo ho Komunitade.

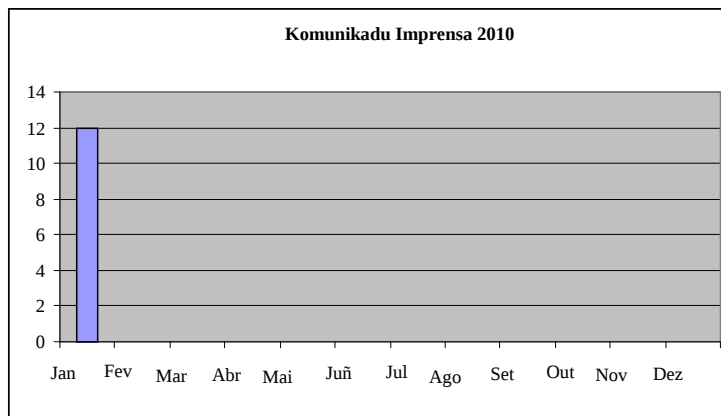
Fonte: www.presidencia.tl no DGSU Monitorizaun

Akreditasaun Diplomática/nomeasaun sira

- 10 Janeiro 2010: Simu kredensial husi Embaixador Alemanha ba República Democrática Timor-Leste [hela iha Jakarta] Dr. Norbert Bass.

Komikadu Imprensa sira

	Data	Título
1	06-Jan-10	Dr.Ramos-Horta fó benvindu ba S. E. SRSG ba Timor-Leste, Mme. Ameerah Haq
2	11-Jan-10	Presidente República simu Kredensial husi Embaixador Alemanha
3	14-Jan-10	Timor Telecom patrosina Website Prezidensial foun
4	14-Jan-10	Presidente República haruka kondolências ba trajédia iha Haiti
5	15-Jan-10	Presidente República estabelese primeira pedra ba Sentru estasaun elétrica iha Hera
6	19-Jan-10	Dr. José Ramos-Horta lansa website oficial ba Presidente República Timor-Leste
7	21-Jan-10	Mundu Perdidu Timor-Leste hatudu iha Palasiu Prezidensial
8	25-Jan-10	Emprezáriu Nasionál no Estranjeiru konvida atu fó apoia ba iniciativa Prezidensial nian
9	25-Jan-10	Presidente Ramos-Horta vizita projetu harii eskada iha Foho Ramelau
10	26-Jan-10	Presidente República lamenta profundamente ba RESJ Haiti ne'ebé mate Hedi Annabi
11	27-Jan-10	PR hakarak komunikaun ne'ebé di'ak liu tan entre lider komunitáriu no Nasaun
12	28-Jan-10	Dr. Ramos-Horta prezídiu serimónia enserramentu ba kursu formasaun PSU/PNTL



Fonte: www.presidencia.tl

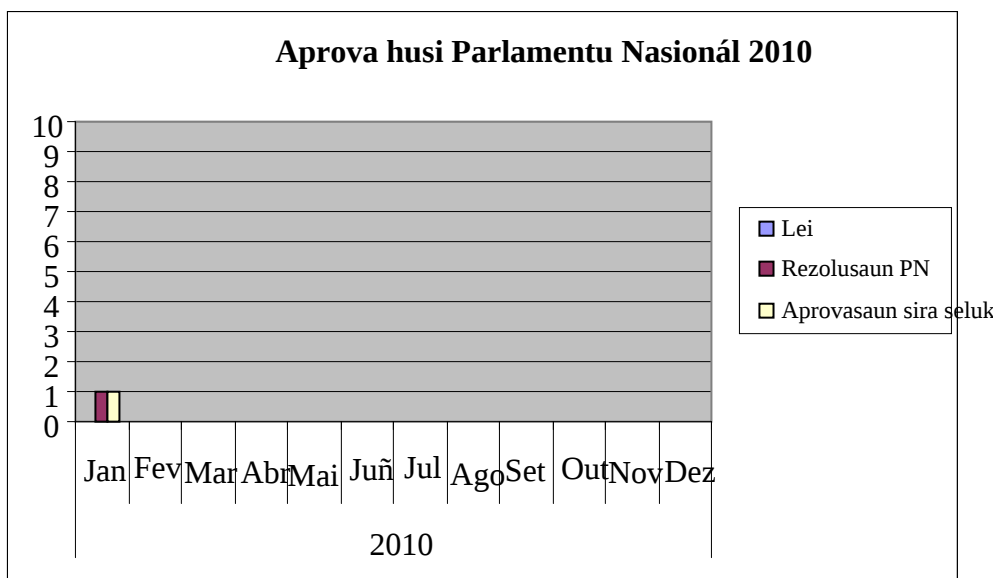
PARLAMENTU NASIONAL



*Fernando "Lasama" de Araújo
Presidente Parlamentu Nasionál*

Aprova husi Parlamentu Nasionál	2010												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Lei	0												0
Rezolutaun PN	1												1
Aprovasaun sira seluk	1												1
Totál Aprovasaun	2												2

Komunikadu Imprensa	4												4
----------------------------	----------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	----------



Fonte: Sekretariadu Parlamentu Nasionál to'o 31 Janeiro 2010

Iha fulan Janeiro 2010, Parlamentu Nasionál hala’o sesaun plenária 5.

Diskusaun Prinsipál no aprova:

- 11 Janeiro 2010 [Reuniaun Plenária Extraordinária]:
 - 1. Diskusaun no votasaun ba Proposta Rezolusaun 35/II kona-ba viajen ofisiál husi Prezidente Repúblika ba Repúblika Mosambike.
 - Rezultadu: Aprovasaun finál ho vota a favor 33, kontra 0 no abstenasaun 2.
 - o Serimónia pose ba membru CNE foun (Komisaun Nasionál Eleitoral), Sr. Alcino de Araújo Barris.
- 18 Janeiro 2010:
 - o Kestaun ne’ebé diskute iha sesaun plenária lista iha “atividade no Observasaun sira seluk”.
- 19 Janeiro 2010:
 - o Diskusaun iha jeneralidade ba Proposta Lei 24/II Lei Enkuadramentu ba Desportu.
 - Rezultadu: Aprova iha jeneralidade ho vota a favor 35, kontara 0 no abstenasaun 5.
- 25 Janeiro 2010:
 - o Diskusaun iha jeneralidade ba Proposta Lei 21/II kona-ba Tratadu Internasionál
 - Rezultadu: Aprova iha jeneralidade ho vota a favor 45, kontra 0 no abstenasaun 5.
 - 2. Aprovasaun ba karta solidariedade ba Governu no Povu husi Haiti ho vota a favor 51, kontra 0 no abstenasaun 0.
- 26 Janeiro 2010:
 - o Kestaun ne’ebé diskute iha sesaun plenária lista iha “atividade no Observasaun sira seluk”

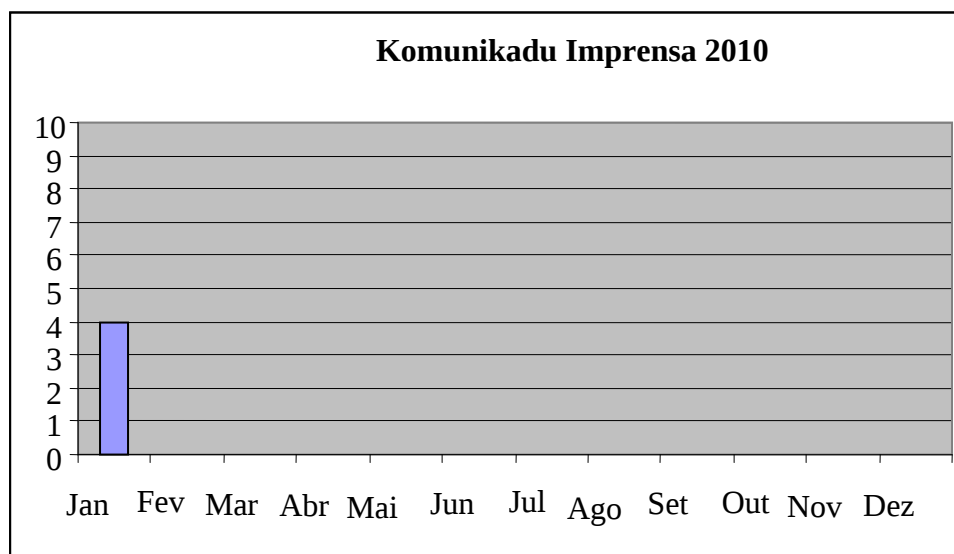
Atividade no Observasaun sira seluk:

1. Kansela vizita Prezidente Repúblika ba Repúblika Mosambike.
2. Falta kualidade iha konstrusaun ba Sentru oli Pezadu iha Sub-distritu Hera.
3. Falta kualidade Projetu Pakote Referendum.
4. Ninja iha Suai no Bobonaro
5. Postu eletrisidade sira tenke monta iha nasaun tomak ho kualidade ne’ebé di’ak liu ho Dili nian.
6. Problema jestaun eskola iha Oekusi.
7. Projetu estrada ba Fomentu-Manleuana-Bairo Pité.
8. Projetu atu halo abastesimentu kombustivel ba EDTL.
9. Presiza sistema pagamentu di’ak ba funsionáriu públiku ne’ebé tenke ba forma durante oras hira laran iha Banku hodi simu sira-nia saláriu.
10. Estrada ho kualidade ladi’ak iha nasaun.
11. Pagamentu saláriu trijézinu ba ajente kontratadu sira.

12. Falta equipamento iha eskola balun iha nasaun.
13. Eis Xefe Suku seidakau entrega fali dokumentu motorizada ne'ebé uza durante ninia período iha suku.
14. Laiha fos iha Dili no Distritu sira.
15. Viza estudante nian iha Indonézia.
16. Kestaun fronteira entre Timor-Leste no Indonézia.
17. Mate-ruin Eroi Timoroan nian sira-ne'ebé sei iha Indonézia.
18. PNTL ninia brutalidade iha Atauru.
19. Problema eletrisidade iha nasaun laran.
20. Presiza atu deside mandatu Provedór Direitus Umanus no Justisa (Provedór sei funciona nafatin maske ninia mandatu remata ona iha Setembru 2009).
21. Tenke iha Kursu Inglés ba P.N.

Komunikadu Imprensa

	Data	Títlu
1	11-Jan-10	Komunikadu Imprensa kona-ba Sesaun Plenária Extraordinária iha 11 Janeiro 2010
2	18-Jan-10	Komunikadu Imprensa kona-ba Sesaun Plenária iha 18 January 2010
3	19-Jan-10	Komunikadu Imprensa kona-ba Sesaun Plenária iha 19 January 2010
4	25-Jan-10	Komunikadu Imprensa kona-ba Sesaun Plenária iha 25 January 2010



Fonte: Divisaun Relasaun Públiku sira, Komunikaun no Edukasaun Sívika iha Parlamentu Nasionál

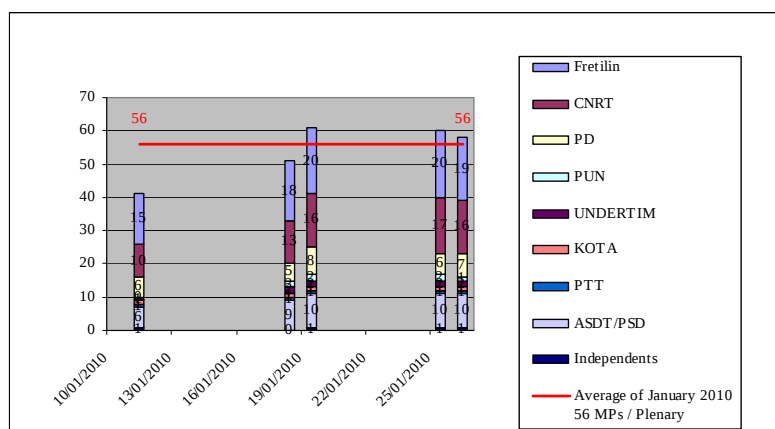
Lista Presença

Gráfico tuir mai apresenta rekordu ba presença oficial hosi Membru Parlamentu Nasionál na'in 65 nian iha sesaun plenária¹.

Média presença oficial mensal nian hosi Membru Parlamentu sira iha sesaun Plenária tinan 2010														
		2010												Total
		Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Jun	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Total hosi sesaun plenária		5												5
MPs														
Fretilin	21	18.8												18.8
		89.7%												89.7%
CNRT	18	15.0												15.0
		83.3%												83.3%
PD	8	6.7												6.7
		83.3%												83.3%
PUN	2	1.5												1.5
		75.0%												75.0%
UNDERTIM	2	1.8												1.8
		91.7%												91.7%
KOTA	1	1.0												1.0
		100.0%												100.0%
PTT	1	1.0												1.0
		100.0%												100.0%
ASDT/PSD	11	9.3												9.3
		84.8%												84.8%
Independente	1	0.8												0.8
		83.3%												83.3%
Média hosi partido hotu-hotu	65	56.0												56.0
		86.2%												86.2%

**Média Presença Oficial iha Sesaun Plenária iha fulan Janeiro 2010
(Total Oficial hosi Deputadu sira / Sesaun Plenária)**

¹ Informasaun hotu kona-ba presença oficial nian iha seksaun ida-ne'e bazeia ba "Lista Presença Deputadu sira" ne'ebé prepara hosi Sekretariadu Parlamentu Nasionál. Presença ne'e bazeia ba assinatura hosi Deputadu ne'ebé asina iha lista presença durante sesaun plenária. Tanba ne'e, ida-ne'e la signifika katak Deputadu atende iha sesaun tomak. Estatística no analiza halo hosi DGSU/UNMIT.



Fonte: Sekretariadu Parlamentu Nasionál husi 31 Janeiro 2010

Gráfiku tuirmai ne'e apresenta husi prezensa *atuál* ne'ebé regista husi Deputadu 65 Parlamentu Nasionál nian iha sesaun plenária, ne'ebé observa husi UNMIT².

Média prezensa atual mensál nian husi Deputadu Parlamentu sira iha sesaun plenária 2010														
		2010												Total
		Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Jun	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Totál husi sesaun Plenária ne'ebé observa		5												5
MPs														
Fretilin	21	11.7												11.7
		55.7%												55.7%
CNRT	18	12.1												12.1
		67.2%												67.2%
PD	8	5.1												5.1
		63.8%												63.8%
PUN	2	1.6												1.6
		80.0%												80.0%
UNDERTIM	2	1.6												1.6
		80.0%												80.0%
KOTA	1	1.0												1.0
		100.0%												100.0%
PTT	1	1.0												1.0
		100.0%												100.0%
ASDT/PSD	11	8.1												8.1
		73.6%												73.6%
Independente	1	1.0												1.0
		100.0%												100.0%
Média husi partidu hotu-hotu	65	43.2												43.2
		66.5%												66.5%

Média Prezesa Atual iha Sesaun Plenária fulan Janeiro 2010 – Monitorizasaun DGSU

² Gráfiku ne'ebé apresenta bazeia ba média prezensa husi Sesaun Plenária sira husi Deputadu Parlamentu Nasionál sira-ne'ebé registu ona husi Unidade Apoiu Governasaun Demokrátiku UNMIT. Média bazeia ba kontajen réal husi totál deputadu sira iha sesaun Plenária husi inísiu no finál iha dadeer no lokraik. Número sira-ne'ebé apresenta iha sesaun ne'e arredondadu tiha ona.

Dados extraídos do gráfico:

Partido	11/01/2010	09/01/2016	08/01/2020
Fretilin	9	12	15
CNRT	11	12	12
PD	5	2	3
PUN	2	2	3
UNDERTIM	1	1	1
KOTA	1	1	1
PTT	1	1	1
ASDT/PSD	2	2	8
Independents	1	3	4
Total	43	45	50

Média fulan Janeriru 2010
43.2 Deputado PN / Plenária

Mes	% Média Mensál husi prezensa ofisial ne'ebé rekorda husi partidu hotu-hotu (membru 65)	% Média Mensál husi Prezensa atuál husi partidu hotu-hotu ne'ebé monitoriza husi DGSU (Membru 65)
Jan-10	86.2%	66.5%
Fev-10	66.5%	66.5%
Mar-10	86.2%	66.5%
Abr-10	66.5%	66.5%
Mai-10	86.2%	66.5%
Jun-10	66.5%	66.5%
Jul-10	86.2%	66.5%
Ago-10	66.5%	66.5%
Set-10	86.2%	66.5%
Out-10	66.5%	66.5%
Nov-10	86.2%	66.5%
Dez-10	66.5%	66.5%

Komisaun sira³:

Komisaun	Atividade prinsipál sira iha fulan Janeiru 2010 ⁴
A	• Planu Servisu ba 2010 • Sorumutu ho Ministru Estranjeiru • Sorumutu ho Sekretáriu Estadu ba Promosaun Igualdade no Jéneru hodi deskute Projetu Lei nu. 31/II/2009 (Violénsia Doméstika) • Sorumutu ho Rev. Bispu Gunare • Sorumutu ho Membru sira CAVR nian.
B	• Análize ba Relatóriu Projetu Lei nu. 25/II (Seguransa Internu), 26/II (Seguransa Nasionál) no 27/II (Defeza Nasionál) • Diskusaun no aprovasaun ba Projetu Lei kona-ba Seguransa • Diskusaun kona-ba programa vizita sira ba distritu no tasi-balu nian • Análize ba relatóriu kona-ba vizita sira ba tasi-balu
C	• Vizita ba Oekusi. • Diskusaun kona-ba vizita sira ofisiál ba Índia ho distritu Vikeke • Diskusaun ba Rezolusaun kona-ba per-diem no subsídiu viajen sira • Sorumutu ho Ministru Finansa sira • Sorumutu ho IMF
D	• Sorumutu ho Misaun Tékniku CPLP
E	• Sorumutu ho Misaun Tékniku CPLP • Apresiasaun kona-ba reklamasaun povu nian ne'ebé hato'o ba PN
F	• Sorumutu ho Misaun Tékniku CPLP • Diskusaun kona-ba oráriu vizita sira-ne'ebé programadu ba Distritu sira.
G	• Aprovasaun ba relatóriu kona-ba vizita sira ba distritu no tasi-balu nian. • Aprovasaun ba relatóriu kona-ba vizita sira ba Bobonaru no Baukau
H	• Audiénsia Públika ho funsionáriu sira husi Kompañia Kooperativu Timor-Leste nian. • Análize ba Lei Enkuadramentu nian ba Deportu.
I	• Laiha Atividade.

³Haree aneksu 14 ba funsaun sira hosi kada Komisaun⁴Informasaun ne'ebé fornese bazeia ba Ajenda Atividade sira Komisaun nian.

Lista kona-ba kestaun pendente sira iha Parlamentu Nasionál⁵

Títulu ho Inglés	Estatutu ho komentáriu sira
Proposta Lei (husi Governu)	
Enkuadramentu Lei ba Desportu	Aprova husi KM iha loron 24.3.09 Aprova ho jeneralidade iha loron 19.01.10 Diskusaun no Votasaun ba espesialidade iha Komisaun H.
Lei kona-ba Kilat	Aprova husi KM iha loron 02.04.08 Proposta lei sei iha hela prosesu no diskuti ho Governu (Estatutu: “Suspende”)
Lei Governasun Lokál	Aprova husi KM iha loron 18.02.09 Diskusaun no votasaun ba espesialidade iha Plenária.
Lei Eleitorál Munisípiu	Aprova husi KM iha loron 18.02.09 Prontu ba diskusaun no votasaun iha jeneralidade.
Tratadu Sira Internasionál Nian	Aprova husi KM iha loron 07.01.09 Aprova ho jeneralidade iha loron 25.01.10. Diskusaun no Votasaun ba espesialidade iha Komisaun B.
Lei Seguransa Internu	Aprova husi KM iha loron 10.06.09 Haruka ba Komisaun B iha loron 26.06.09 Iha ona inisiativa ba faze inisiál.
Lei Seguransa Nasionál	Haruka ba Komisaun B iha loron 26.06.09 Iha ona inisiativa ba faze inisiál.
Lei Defeza Nasionál	Haruka ba Komisaun B iha loron 26.06.09 Iha ona inisiativa ba faze inisiál.
Kódigu Sivil	Haruka ba Komisaun A iha loron 15.12.09 Iha ona inisiativa ba faze inisiál.
Violénsia Doméstika	Haruka ba Komisaun A iha loron 18.01.10 Iha ona inisiativa ba faze inisiál.
Proposta Rezolusaun	
Konvensaun kona-ba Tranferénsia Ema Kondenada sira entre Estadu Membre CPLP nian.	Aprova iha KM iha l oron 13.08.08 haruka ba promulgasaun
Konvensaun kona-ba Estatutu ema sira ne’ebé laiha Nasaun	Aprova iha KM iha loron 07.01.09 Iha ona inisiativa ba faze inisiál.
Konvensaun kona-ba redusaun husi kazu ema sira ne’ebé laiha Nasaun	Aprova iha KM iha loron 07.01.09 Iha ona inisiativa ba faze inisiál
Akordu Kooperasaun entre RDTL no Reinu España	Aprova iha KM iha loron 10.06.09 Iha ona inisiativa ba faze inisiál.
Projetu Rezolusaun	
Auditória Provedór Direitus Umanus no Justisa	Entrega ba Komisaun A iha loron 26.05.09 Iha ona inisiativa ba faze inisiál.

Fonte: “Sinopse husi Asuntu Pendente sira”, DAPLEN husi loron 9 Fevereiro 2010⁶, no atividade monitorizasaun DGSU.

⁵ Lista ne’e mensiona de’it lejlzlasaun ofisiál pendente sira-ne’ebé anúnsia husi Departamentu Administrasaun Parlamentu Nasionál nian. Kualkér projetu lei husi lejlzlasaun seluk maizumenus iha agenda diskusaun ne’ebé la inklui iha lista kona-ba kestaun pendente sira-ne’e.

GOVERNNU [KONSELLU MINISTRU]



Kay Rala Xanana Gusmão
Primeiru Ministru Timor-Leste

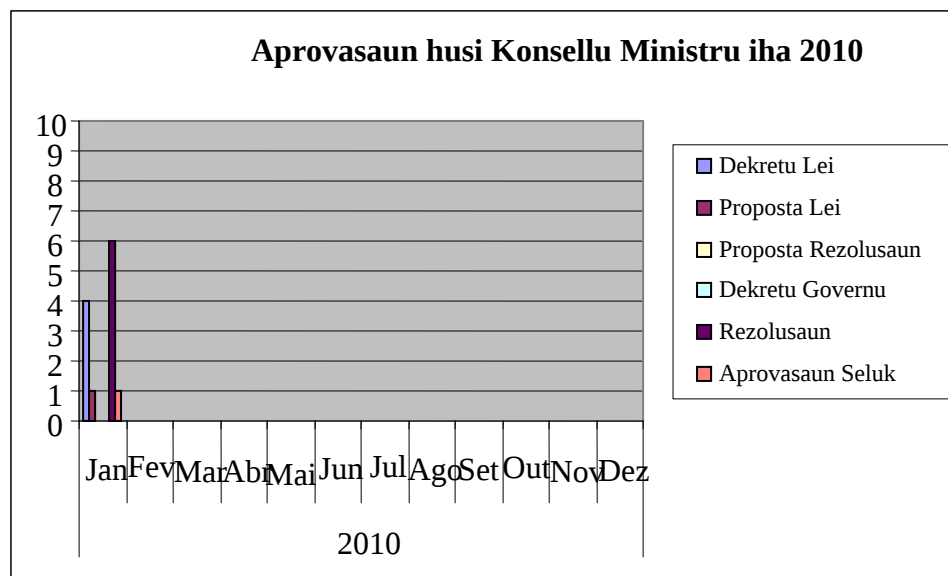
Aprovasaun ba Aktu Normativu sira

Aprova husi Konsellu Ministru	2010												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Jun	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Dekretu Lei	4												4
Proposta Lei	1												1
Proposta Rezolusaun	0												0
Dekretu Governu	0												0
Rezolusaun	6												6
Aprovasaun Seluk	1												1
Totál Aprovasaun	12												12

Komunikadu Imprensa Governu⁷	11												11
--	----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----------

Fonte: Gabinete Jurídiku Konsellu Ministru iha loron 31 Janeiro.

⁷Totál Komunikadu Imprensa Governu nian iha seksaun ida-ne'e inklui sira-ne'ebé haruka husi Departamentu Nasionál ba Disemisaun Informasaun (ho lian Portugés, Direção Nacional de Disseminação de Informação) ba sorumutu sira iha Konsellu Ministru, no sira-ne'ebé haruka husi Gabinete Informasaun Públiku Primeiru Ministru nian ba atividade sira Governu nian ho kestaun seluk.



Fonte: Gabinete Jurídiku Konsellu Ministru iha loron 31 Janeiru.

Iha Janeiru 2010, Konsellu Ministru (KM) hasoru malu dala 5 no análize ka aprova buat hirak tuir mai ne'e⁸:

- 06 Janueiru 2010:
 - 1. Aprova ona rezolusaun ida kona-ba abertura konkursu públiku ida hodi integra Rejime Jerál ba Karreira Administrasaun Públika ba funsionáriu sira-nia prazu-fixu, ne'ebé servisu nu'udar profesór sira iha Ensinu Báziku, nivel primáriu no sekundáriu iha Sistema Edukasaun Timor-Leste nian.
 - o Apresenta no deskute ona Planu Asaun Lejizlativu ba primeiru Semestre husi 2010 nian.
 - o Iha ona Apresentasaun kona-ba Promosaun Rejime ba PNTL.
- 13 Janeiru 2010:
 - o Hala'o ona sorumutu ho Representante Espesiál Sekretáriu Jerál Nasoins Unidas foun ba Timopr-Leste, Sr. Ameerq Haq.
 - 2. Aprova ona rezolusaun ne'ebé kria Komisaun Eventual ba Data Verifikasaun husi benefisiáriu ba apoiu subsídiu sira ba deficiente no idozu sira.
 - o Kontinua tan ona halo análize ba Planu Asaun Lejizlativu ba primeiru semester 2010 nian.
 - o Apresenta ona manual inventóriu no jestaun ida-ne'ebé aplikavel ba patrimóniu estadu movel sira.

⁸Enkontru Konsellu Ministru sempre hala'o iha kada loron kuarta, esepu husi sorumutu estraordináriu sira. Informasaun iha seksaun ne'e bazeia ba komunikadu imprensa ofisiál Konsellu Ministru nian.

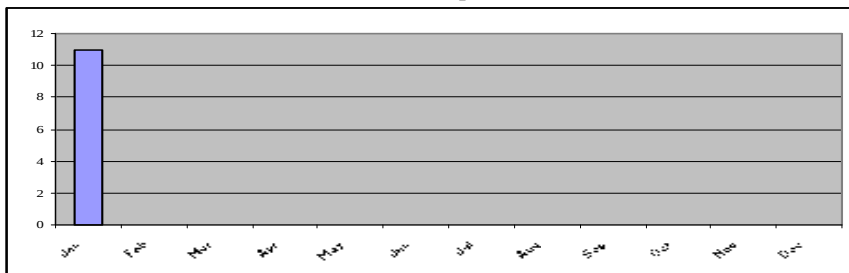
- o Apresenta no deskute ona alterasaun sira-ne'ebé atu introdúz iha Rejime Aprovizionamentu Públiku no Rejime Legál ba Kontratu Públiku sira.
- 20 Janeiro 2010:
 - 3. Approved the Decree-Law that modifies the Regime of Public Procurement.
 - 4. Approved the Decree-Law that changes the regime of promotion of High Military Positions.
 - 5. Approved a Resolution about donation to the Republic of Haiti
 - 6. Approved a Resolution about the 2010 Electoral census.
 - o Continued the analysis of Legislative Action Plan for the first semester of 2010.
- 27 January 2010:
 - 7. Aprova ona Dekretu-Lei ne'ebé altera Rejime Jurídiku ba Kontratu Públiku sira.
 - 8. Proposta Lei kona-ba prioridade iha Protokolu Estadu.
 - 9. Rezolusaun ne'ebé aprova akordu entre Governu Repúblika Demokrátika Timor-Leste no Governu Kuba kona-ba negosiasaun entre nasaun rua ba solisitasaun viza diplomátiku, ofisiál no servisu pasaporte sira.
 - 10. Rezolusaun ne'ebé aprova nomeasaun ba Prezidente Konsellu Administrasaun SAMES – Servisu Autónomu ba Medikamentu no Ekipamentu Saúde nian. (*Serviço Autónomo de Medicamentos e Equipamentos de Saúde*).
 - o Sekretaria Prioridade Nasionál halo ona apresentasaun kona-ba Prioridade Nasionál sira.
 - o Konsellu Ministru mós halo ona análise ba lista Feriadu Nasionál tinan 2010 nian.
- 30 Janeiro 2010:
 - 11. Dekretu Lei ne'ebé aprova Rejime ba Prosedimentimentu Espesiál kona-ba ajudikasaun ba Obra konstrusaun to'o US\$250.000 ba Kompañia Lokál sira-ne'ebé baze iha Sub-distritu.
 - 12. Iha ona aprovasaun kona-ba atu sosa fos ho tonelada 30.000 to'o fulan Abril 2010.
 - o Apresentasaun kona-ba Rejime Aprovizionamentu.

Komunikadu Imprensa

- | | | |
|---|------------|---|
| 1 | 06/01/2010 | Komunikadu Imprensa kona-ba Sorumutu Konsellu Ministru iha loron 6 Janeiro 2010 |
| 2 | 11/01/2010 | Governu Timor-Leste lansa Estrutura Akadémiaka Nasionál foun |

- 3 13/01/2010 Woodside nia planu de desenvimentu sei la aprova ba Greater Sunrise
- 4 13/01/2010 Komunikadu Imprensa kona-ba Sorumutu Konsellu Ministru iha loron 13 Janeiru 2010
- 5 14/01/2010 Governu la apoia afirmasaun sira husi Sino Green Land iha deklarasaun ba mídia
- 6 14/01/2010 Governu Timor-Leste hatu'o ninia kondolénsias ba povu Haiti
- 7 20/01/2010 Komunikadu Imprensa kona-ba Sorumutu Konsellu Ministru iha loron 20 Janeiru 2010
- 8 22/01/2010 Jestaun Finansa Públiku sei fornese asesu ba públiku hodi klik iha butaun
- 9 27/01/2010 Komunikadu Imprensa kona-ba Sorumutu Konsellu Ministru iha loron 27 Janeiru 2010
- 10 29/01/2010 Komandante Grant Edwards, Xefe Programa Desenvimentu Polísia Timor-Leste (PDPTL), termina ninia knaar.
- 11 30/01/2010 Komunikadu Imprensa kona-ba Sorumutu Estraordináriu Konsellu Ministru nian iha loron 30 Janeiru 2010

Komunikadu Imprensa 2010



TRIBUNAL REKURSU



Claudio Ximenes
Presidente Tribunal Rekursu

Iha loron ne'ebé hasai relatório ne'e, informasaun kona-ba total prosesu sivil no penal sira-ne'ebé prosesa iha Tribunal Rekursu ba fulan Janeiro laiha.

Kazu Penal sira-ne'ebé tama iha Tribunal Rekursu	2010												Total
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Jun	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Kazu Carried-over	54												
Kazu Foun	n/a												n/a
Kazu Rezolvidu sira	n/a												n/a
Kazu Pendente	n/a												

Kazu Sivil sira-ne'ebé tama iha Tribunal rekursu	2010												Total
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Jun	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Kazu Carried-over	21												
Kazu Foun	n/a												n/a
Kazu Rezolvidu sira	n/a												n/a
Kazu Pendente	n/a												

Fonte: Gabinete Tribunal Rekursu

INSTITUISAUN SELUK

PROVEDÓR DIREITUS UMANUS NO JUSTISA



Sebastião Dias Ximenes

Provedor Direitos Humanos no Justisa

Iha Janeiro 2010, Provedor prosesa kazu hirak tuir mai⁹:

Kazu Direitos Humanos sira

Kazu Direitos Humanos sira-ne'ebé tama iha Provedor Direitos Humanos no Justisa	2010												Total
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Jun	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Kazu Carried-over sira ¹⁰	104	104											
Keixa foun ¹¹	7												7
Kazu foun ¹²	2												2
Keixa rejeitadu ¹³	0												0
Keixa referidu ¹⁴	0												0
Desizaun pendiente ¹⁵	0												
Kazu sira-ne'ebé prosesu ona ¹⁶	2												2
Kazu pendiente ¹⁷	104												

Fonte: Informasaun Públiku husi Provedor iha loraon 11 Fevereiro 2010

⁹ PDHJ iha eskritóriu rejional 4 iha Distritu Oekusi, Baukau, Bobonaro no Ainaro. Informasaun kona-ba atividade monitorizasaun DGSU iha tribunál distritu 4 disponivel iha Relatório Governança Lokal Mensal DGSU nian.

¹⁰ Kazu Carried Over sira (CO): Kazu pendiente sira iha fulan uluk (ka tinan iha kazu Janeiro 2009)

¹¹ Keixa foun: Kazu foun ida apresenta ba Provedor.

¹² Kazu foun: Kualker keixa válido ne'ebé monu durante mandatu Provedor nian.

¹³ Keixa Rejeitadu: Keixa ida-ne'ebé la monu durante mandatu Provedor nian ka instituisaun seluk.

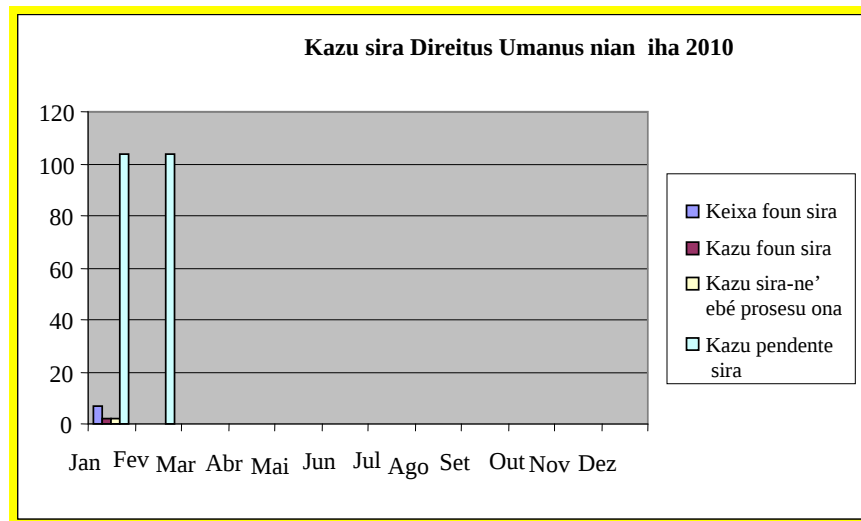
¹⁴ Keixa Referidu: Keixa válido ida-ne'ebé monu durante instituisaun seluk nia mandate.

¹⁵ Desizaun Pendente: Keixa ida-ne'ebé seidauk atinje desizaun final ida.

¹⁶ Kazu ne'ebé prosesu ona: Kazu ida-ne'ebé taka no prosesu ona.

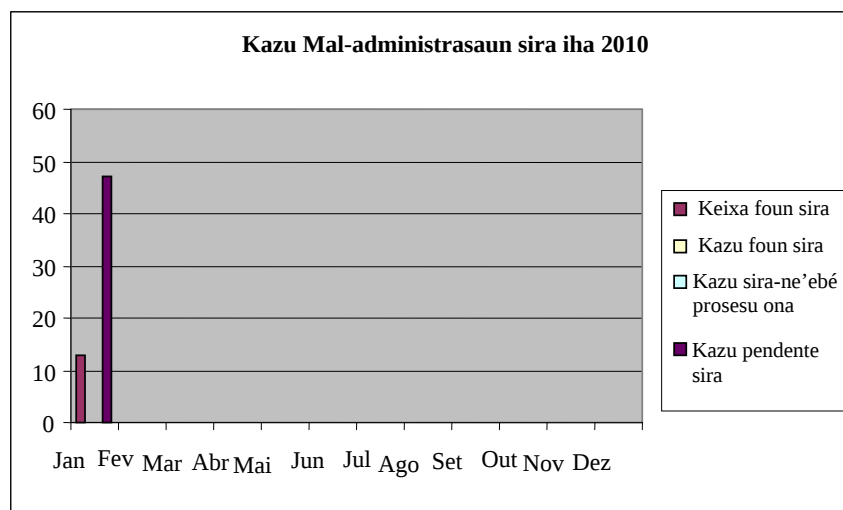
¹⁷ Kazu Pendente: Kazu ida-ne'ebé sei hetan konsiderasaun husi Provedor.

Metodolojia: Tuir komprensiaun husi instituisaun, keixa foun ida bele sai mos kazu foun ida, keixa rejeitadu, keixa referida, ka desizaun pendiente. Desizaun pendiente sira maka aumenta ba lista kona-ba keixa sira-ne'ebé konsideradu ba fulan tuir mai. **Nune'e, ba relatório ne'e, ninia fórmula tratamentu sira ba seksaun ne'e maka:** [PC=CO=NC-PrC] no [Atual PD=Total NComp-Total NC-RComp-RefComp]

**Kazu Mal-administrasaun**

Kazu Mal-administrasaun sira-ne'ebé tama iha Provedór Direitus Umanus no Justisa	2010												Total
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Jun	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Kazu Carried-over	47	47	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
Keixa foun sira	13	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	13
Kazu foun sira	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Keixa sira-ne'ebé rejeita	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Keixa sira-ne'ebé refere	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Desizaun pendente	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
Kazu sira-ne'ebé prosesu ona	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Kazu pendente sira	47	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	

Fonte: Informasaun Públiku husi Provedór iha 11 Fevereiro 2010



KOMISAUN ANTI-CORRUPSAUN



*Mr. Adérito de Jesus
Komisáriu Anti-Korrupsaun*

15 July 2009: Komisaun Anti-Korrupsaun harii tuir Lei8/2009.

14 Agostu 2009: Kazu Korrupsaun sira, ne'ebé tama ona iha parte mandatu Provedór Direitus Umanus no Justisa¹⁸ sai responsabilidade husi Gabinete Prokuradór Jerál Repúblika, to'o mandatu Komisaun Anti-Korrupsaun nian sei asume formalmente ninia responsabilidade sira.

01 Fevereiro 2010: Parlamentu Nasionál, ho votus absoluta maioria (votus 40 / husi prezensa Deputadu na'in-63), maka eleita Sr. Adérito de Jesus nu'udar Komisáriu Anti-Korrupsaun ba dala uluk iha Timor-Leste¹⁹. Sr. de Jesus sei hala'o knaar tuir mandatu tinan haat no sei simu pose iha loron 16 Fevereiro 2010.

Komisaun sei kompostu husi Komisáriu ida, Vise-Komisáriu na'in-tolu, no apoiu pesoál. Iha Orsamentu Estadu 2010 iha provizaun ida husi US\$1,045,000 hodi aloka ba Komisaun, ne'ebé inklui finansiamentu ba pesoál na'in-38.

¹⁸ Lei 7/2004

¹⁹ Rezolusaun Parlamentu Nasionál 02/2010 iha 03 Fevereiro 2010

KOMISAUN FUSAUN PÚBLIKA²⁰



Libório Pereira
Prezidente Komisaun Funsun Públika

Atividade sira iha Komisaun Funsun Públika

Atividade sira iha Komisaun Funsun Públika	2010												Total
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Jun	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Enkontru ofisiál sira (ordinária no estraordinária)	2												2
Formasaun / Sorumutu	0												0
Viajen ba rai li'ur	1												1
Komunikadu Imprensa	0												0
Lejizlasaun ne'ebé pasa	0												0
Kazu mal-konduta sira-ne'ebé dikuti ona	0												0
Total Atividade sira	3												3

Fontee: Sekretariadu Komisaun Funsun Públika iha loraon 31 Janeiro 2010

Iha Janeiro 2010, Komisaun Funsun Públika nia atividade hirak tuir mai:

1. 14 Janeiro 2010: Enkontru Plenária Ordinária ba dala-haat .
2. 19 January 2010: Vizita Prezidente Komisaun Funsun Públika, Sr. Libório Pereira, ba Austrália hodi hasoru malu ho Xefe Gabinete Primeiru Ministru Australilanu nian hodi ko'alia kona-ba possibilidade bolsu-estudu ba funsionáriu públiku Timoroan sira no hodi tuir mós Semináriu kona-ba “Política no Governasun Públika” iha Universidade Charles Darwin.
3. 27 Janeiro 2010: Enkontru Plenária Estrordinária ba dala-haat

²⁰ Informasaun adisionál kona-ba Komisaun Funsun Públika, bele hetan iha Aneksu 15.

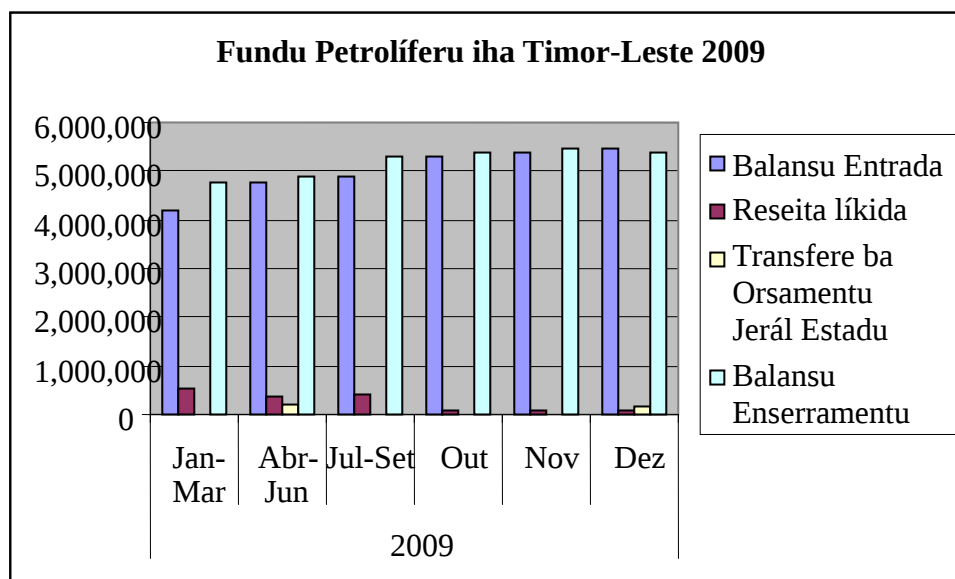
AUTORIDADE BANKÁRIA NO PAGAMENTU TIMOR-LESTE²¹



Dezempeñu husi fundu petrolíferu iha Timor-Leste husi fulan Janeiro to'o Dezembru 2009²² maka detallu tuir mai iha kraik

Fundu Petrolíferu iha Timor-Leste ²³	2009						Totál
	Jan-Mar ²⁴	Abr-Jun ²⁵	Jul-Set ²⁶	Out	Nov	Dez	
Balansu Entrada	4,196,972	4,750,080	4,901,525	5,301,568	5,380,078	5,464,439	
Reseita líkida ²⁷	553,108	351,445	400,043	78,510	84,361	71,405	1,538,872
Transfere ba Orsamentu Jerál Estadu	0	200,000	0	0	0	152,000	352,000
Balansu Enserramentu	4,750,080	4,901,525	5,301,568	5,380,078	5,464,439	5,376,626	

Fonte: Autoridade Bankária no Pagamentu Timor-Leste²⁸ (www.bancocentral.tl)



²¹ Fundu petrolífera forma husi promulgasaun lei fundu petrolíferu 09/2005 iha loron 03 Agostu 2005. Lei fó Autoridade Bankária no Pagamentu (BPA) Timor-Leste Leste ne'ebé responsabiliza ba jestaun operasionál fundu nian.

²² Relatório trimestre sira hetan prodús tuir Artigu 13 husi Lei Fundu Petrolíferu ne'ebé presiza Banku Sentrá atu relata kona-ba dezempeñu no atividade sira Fundu Petrolíferu Timor-Leste no relatório sei publika durante loron 40 iha kada trimestre nia rohan. Nuentantu, rezultadu sira husi fulan Janeiro 2010 seidauk disponivel.

²³ Número sira apresenta ona ho \$1,000.

²⁴ Data abertura no enserramentu: 01 Janeiro 2009 to'o 31 Marsu 2009.

²⁵ Data abertura no enserramentu: 01 Abril 2009 to'o 30 Juñu 2009.

²⁶ Data abertura no enserramentu: 01 Julu 2009 to'o 30 Setembru 2009.

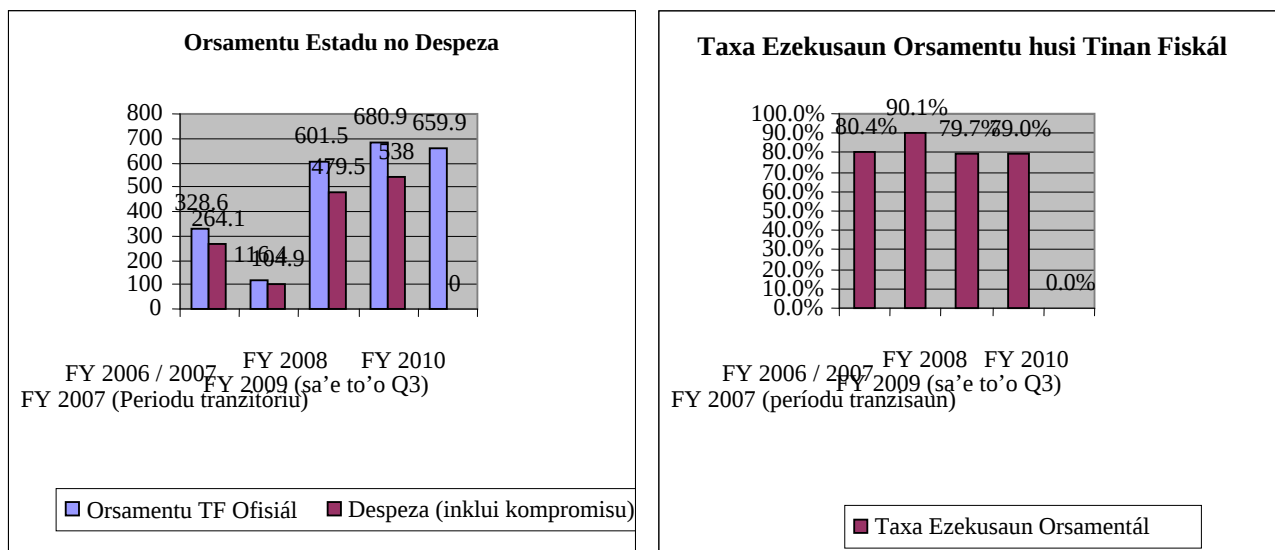
²⁷ Apresenta reseita bruto sira husi Fundu Petrolíferu, tuir artigu 6, 6.1 (a-e) husi Lei Fundu Petrolíferu 09/2005 03 Agostu 2005, inklui retornu no taxa sira.

²⁸ Relatório trimestral # 15, 16 no 17 Marsu, Juñu no Setembru ho relatório mensál ba Outubru, Novembru no Dezembru 2009.

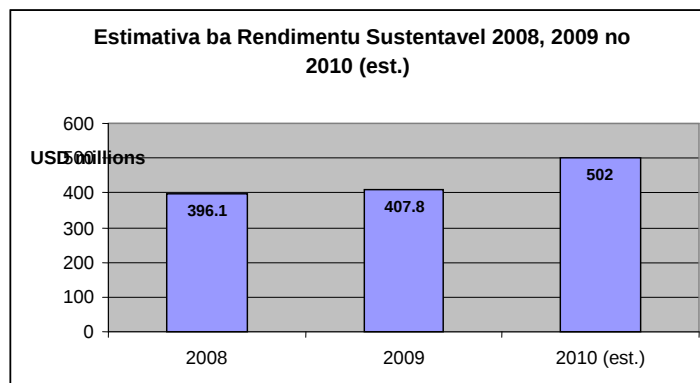
MINISTÉRIU FINANSA

DESPEZA ORSAMENTU ESTADU NO TAXA EZEKUSAUN

Gráfika tuir mai ne'e representa despesa orsamentu Estadu no taxa ezeekusaun dezde tinan fiskál 2006²⁹



Fontee: Relatóriu Ministériu Finansa nian kona-ba Ezekusaun Orsamentu,³⁰



Source: Macroeconomic Directorate, Ministry of Finance

²⁹ Orsamentu orijin ba tinan fiskál 2008 maka USD millaun 347.8 . Orsamentu ne'ebé reviza inklui dotasaun ida husi dolar millaun 240 ba Fundu Estabilizasaun Ekonómiku (FEE) no aumentu ba dotasaun sira ba kategoria sira seluk. Orsamentu finál FEE atu hodi redús montante husi gastu – dolar millaun 53,6 -, maibé husik hela tanba total kombinadu husi kategoria seluk la altera, tanba ne'e maka orsamentu finál ba TF 2008 sai ba USD millaun 601.5.

³⁰ Relatóriu Ezekusaun Orsamentál to'o terseiru trimestre ba tinan 2009 nu'udar relatóriu ikus liu ne'ebé disponivel. Iha Komunikadu imprensa husi Sekretáriu Estadu ba Konsellu Ministru iha loron 2 Feveiru 2010, iha afirmasaun katak taxa ezeekusaun orsamentál hahú husi 29 Janeiru 2010 maka 89%; valór relativu ba despesa sira la disponivel.



GRÁFIKA NASIONAL

Edisaun tuirmai husi *Jornál Repúblika*³¹ (*Série I*) ne'ebé publika iha fulan Janeiro 2010³²:

Edisaun 1 Série I iha loran 6 Janeiro 2010

Nil – Lei laiha, deketu lei ka rezolusaun ne'ebé aprova husi Instituisaun Estadu tolu ne'ebé monitorizasaun husi DGSU ba objetivu relatório ida-ne'e.

Edisaun 2 Série I iha loran 13 Janeiro 2010

Número lejilzasaun iha <i>Jornál da República</i>	Sujeitu	
	Título Orijinal iha Português	Título Tradusaun iha Inglês
Dekretu Prezidensial 1/2010	Nomeação vogal e vogal suplente do Conselho Superior da Defensoria Pública	Appointment of a Board Member and a Deputy Boar Member to the Public Defender's Office
Rezolusaun PN 1/2010	Viagem do Presidente de República à República de Moçambique	Visit of the President of the Republic to the Republic of Mozambique
Rezolusaun Governu 2/2010	Sobre a Abertura de Concurso Público para a Integração no Regime Geral de Carreiras da Administração Pública de Trabalhadores Contratados a Termo Certo que Exercem Funções como Professores no Sistema de Educação e Ensino Pré-Escolar, Básico e Secundário de Timor-Leste	Resolution on the opening of a public competition to integrate in the General Regime for the Careers in Public Administration of fixed term workers that serve as teachers in Elementary, Primary and Secondary levels at the East Timor Education System

Edisaun 3 Série I iha loran 20 Janeiro 2010

Número lejilzasaun iha <i>Jornál da República</i>	Sujeitu	
	Título Orijinal iha Português	Título Orijinal iha Português
Rezolusaun Governu 2/2010	Recenseamento Eleitoral 2010	Electoral census 2010

Edisaun 4 Série I iha loran 27 Janeiro 2010

Número lejilzasaun iha <i>Jornál da República</i>	Sujeitu	
	Título Orijinal iha Português	Título Orijinal iha Português
Rezolusaun Governu 3/2010	Doação à República do Haiti	Donation to the Republic of Haiti

³¹ Gráfika Nasionál hanesan Instituisaun iha Ministériu Administrasaun Estatál ba Jestaun Territorial nia okos ne'ebé responsavel ba publikasaun hosi Diáriu Ofisial sira.

³² Sesaun ida-ne'e mensiona de'it publikasaun ne'ebé relaciona ho Lei, Dekretu-lei, deketu Prezidensial, Dekretu Governu, Rezolusaun Governu no Rezolusaun Parlamentu ne'ebé publika iha série I iha Jornál República. Kualkér tipu lejizlativu **la inklui** iha relatório monitorizasaun no mós sira ne'ebé la publika iha série II iha Jornál República.

SOSIEDADE SIVÍL



Hahú iha loron hasai relatóriu ne'e, ONG Fórum Timor-Leste la fornese informasaun kona-ba atividade sira ba fulan Janeiru.

Atividade sira husi ONG Fórum ³³	2010												Total
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Jun	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Enkontru	n/a												n/a
MoU	n/a												n/a
Akontesimentu ³⁴	n/a												n/a
Audiénsia Públika	n/a												n/a
Vizita ba Distritu	n/a												n/a
Komunikadu Imprensa	n/a												n/a
Formasaun	n/a												n/a
Total Atividade	n/a												n/a

³³ Klasifikasaun sasán sira bazeia ba analiza relatóriu mensál husi Fórum ONG Timor-Leste iha fulan Maiu 2009.

³⁴ Konsidera hanesan “Akontesimentu”: Soru-mutu, Simpóziu, Semináriu, Fórum, Pré-Kongresu, Kongresu no Lansamentu Públiku.

Anksu 1: Estatutu Lei nian

Ministériu ho Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Português	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Aprovasaun finál husi PN	Númeru Lejizlativu iha <i>Jornal da República</i>	Data Publikasaun iha <i>Jornal da República</i>
	Autoriza o Presidente a Declarar Estado de Sítio	Authorizes the President to Declare Stage of Siege	Publika	-	11.02.08	1/2008	11.02.08
	Autoriza o Presidente a Renovar o Estado de Sítio	Authorizes the President to Renew Stage of Siege	Publika	-	13.02.08	2/2008	13.02.08
	Regime Estado de Sítio e Emergência	Regimen of Stage of Siege and Emergency	Publika	-	22.02.08	3/2008	22.02.08
	Autoriza o Presidente a Renovar o Estado de Sítio	Authorizes the President to Renew Stage of Siege	Publika	-	22.02.08	4/2008	22.02.08
	Autoriza o Presidente a Renovar o Estado de Sítio em Aileu, Ermera, Bobonaro, Covalima, Liquiça, Manufahi e de emergência em Baucau, Lautem, Viqueque and Dili	Authorizes the President to Renew Stage of Siege in Aileu, Ermera, Bobonaro, Covalima, Liquiça, Manufahi and of emergency in Baucau, Lautem, Viqueque and Dili	Publika	-	17.03.08	5/2008	20.03.08
	Regime Jurídico do Financiamento dos Partidos Políticos	Legal Regime for the Financing of Political Parties	Publika	-	05.03.08	6/2008	16.04.08
	Autoriza o Presidente a Renovar o Estado de Sítio em Ermera	Authorizes the President to Renew the Stage of Siege in Ermera	Publika	-	22.04.08	7/2008	22.04.08
MF	Lei Tributária	Tax Law	Publika	28.05.08	06.06.08	8/2008	30.06.08
MF	Sistema Nacional de Inteligência da RDTL	National Intelligence System of RDTL	Publika	12.12.07	26.05.08	9/2008	02.07.08
MJ	Artes Marciais	Martial Arts	Publika	12.12.07	23.06.08	10/2008	17.07.08
	Regime Jurídico de Advocacia Privada e da Formação dos Advogados	Legislative Regime for Private Advocacy and Training of Lawyers	Publika	-	10.06.08	11/2008	30.07.08
MF	Alteração do Orçamento Geral do Estado para 2008	Modifies the State Budget for 2008	Publika Lei ne'ebé Modifika 10/2007 iha loron 31.12.07	18.06.08	30.07.08	12/2008	05.08.08
MJ	Lei de Autorização	Law of Legislative	Publika	12.12.07	23.09.08	13/2008	13.10.08

³⁵ Seksaun ne fornese de'it informasaun kona-ba prosesu lejizlativu husi aktu-jurídiku hanesan Dekretu-Lei sira, Dekretu Governu nian, Rezolusaun Governu, Proposta Lei, Rezolusaun Prezidensiál Nasionál no Dekretu Prezidensiál ne'ebé publika iha 2008. Sira-nia estatutu válidu to'o fulan ne'ebé relatório mensál kona-ba Governasun hatu'o ba. **Kualkér alterasaun ba publikasaun fulan kotuk marka ho letra metan.**

Ministériu ho Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Portugués	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Aprovasaun final husi PN	Númeru Lejizlativu iha <i>Jornal da República</i>	Data Publikasaun iha <i>Jornal da República</i>
	Legislativa em Matéria Penal	Authorization for Penal issues	Publika fali iha tetum				04.11.09
ME	Lei de Bases da Educação	Law on Education	Publika	26.03.08	09.10.08	14/2008	29.10.08
	Organização e Funcionamento da Administração Parlamentar	Organic law of the National Parliament	Publika	-	27.10.08	15/2008	24.12.08
MDS	Altera a Lei do Serviço Militar	Modifies the law on the Military Service	Publika	10.09.08	04.11.08	16/2008	24.12.08
MF	Orçamento Geral do Estado para 2009	State Budget for 2009	Publika	24.11.08	16.01.09	1/2009	09.02.09
MJ	Protecção de Testemunhas	Witness Protection	Publika	19.03.08	17.02.09	2/2009	06.05.09
MAEOT	Lideranças Comunitárias e Sua Eleição	Community Leaders and their Elections	Publika	04.02.09	04.06.09	3/2009	08.07.09
NP	Regime Jurídico dos Inquéritos Parlamentares	Judicial Regime of Parliamentarian Inquiry	Publika	-	12.05.09	4/2009	15.07.09
GPM	Altera a Lei 8/2004 sobre o Estatuto da Função Pública	Modifies the law 8/2004 of Regime of the Civil Service	Publika	07.02.08	13.05.09	5/2009	15.07.09
MJ	Alteração do Código Penal	Modifies the Penal Code	Publika	-	26.05.09	6/2009	15.07.09
GPM	Comissão da Função Pública	Civil Service Commission	Publika	10.09.08	22.05.09	7/2009	15.07.09
GPM	Comissão Anti- Corrupção	Anti-Corruption Commision	Publika Modifika Aprovasaun PN ne'ebé pendiente	06.10.08 14.09.09	29.06.09	8/2009	15.07.09
GPM	Primeira Alteração da Lei 3/2006 sobre o Estatuto dos Ex- Combatentes para a Libertação Nacional	First Alteration of Law No. 3/2006, of 12 April on the Statute of Former Combatant of the National Liberation	Publika	-	07.07.09	9/2009	29.07.09
MJ	Estatuto Remuneratório dos Magistrados Judiciais, Ministério Público e Agentes da Defensoria Pública	Remuneration Regime of the Judiciary, Public Defenders and Public Prosecutors	Publika Atualiza	25.02.09 -	14.07.09 09.12.09	10/2009 16/2009	05.08.09 23.12.09
MAEOT	Lei da Divisão Administrativa e Territorial	Law of the Territorial and Administrative Division	Publika	11.02.09	10.07.09	11/2009	07.10.09
MNE	Uso do Emblema da Cruz Vermelha	Use of Red Cross Emblem	Publika	07.01.09	01.07.09	12/2009	21.10.09
MF	Lei sobre Orçamento e Gestão Financeira	State Budget and Financial Management	Publika	15.08.09	24.09.09	13/2009	21.10.09
	Estatuto Remuneratório dos Titulares de Cargos Políticos	Remuneration Status of Office Holders	Publika	06.10.09	16.10.09	14/2009	21.10.09
MF	Aprova o Orçamento Geral do Estado para 2010	Approves the General State Budget for 2010	Publika	07.10.09	03.12.09	15/2009	23.12.09

Ministériu ho Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Portugués	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Aprovasaun final husi PN	Númeru Lejizlativu iha <i>Jornal da República</i>	Data Publikasaun iha <i>Jornal da República</i>
MNE	Tratados Internacionais	International Treaties	Aprova iha jeneralidade iha loron 25.01.10 / liuhusi diskuaun iha espesialidade.	07.01.09			
GPM/MJ	Lei de Armas	Weapon Law	“Sei suspense” (Sei hein hela)	02.04.08			
MAEOT	Lei do Governo Local	Local Government Law	Diskusaun Especialidade iha Plenária.	18.02.09			
MAEOT	Lei Eleitoral Municipal	Law on Municipal Elections	Atu diskuti iha jeneralidade	18.02.09			
GPM	Bases do Desporto	Framework Law for Sports	Diskusaun especialidade iha Komisaun H	24.03.09			
MJ	Código Civil	Civil Code	Hato’o ba Komisaun B iha loron 15.12.09	05.08.09			
GPM	Lei da Segurança Interna	Internal Security law	Hato’o ba Komisaun B iha loron 26.26.09	10.06.09			
MDS	Lei de Defesa Nacional	National Defense Law	Hato’o ba Komisaun B iha loron 26.26.09	10.06.09			
MDS	Lei de Segurança Nacional	National Security Law	Hato’o ba Komisaun B iha loron 26.26.09	10.06.09			
GPM	Lei contra a Violência Doméstica	Law for Domestic Violence	Hato’o ba Komisaun A iha loron 18.01.10	19.08.09			
MNE	Sobre as Precedências do Protocolo de Estado	Precedences on State Protocol	Atu haruka ba PN	27.01.10			
MED	Lei do Investimento	Investment Law	Elabora hela				
MJ	Tutela de Menores	Custody Children Law	Elabora hela				
MJ	Exercício do Poder Paternal	Paternal Rights and Obligations	Elabora hela				
SECM	Combate ao Branqueamento de Capitais e Financiamento do Terrorismo	Law on Fight Against Capital Laundry and Terrorism Financing	Elabora hela				
MJ	Lei da Adopção	Adoption Law	Elabora hela				
GPM	Lei Relativa à Prestação de Alimentos	Law on Child Support	Elabora hela				
MAP	Lei de Gestão Florestal	Law on Forest Management	Elabora hela				

Aneksu 2: Estatu Lei Orgániku (Dekretu-Lei)

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprova husi KM	Númeru lejizlativu iha 'Jornál da República'	Data publikasaun iha 'Jornál da República'
MS	Orgânica do Ministério de Saúde	Organic Structure of the Minister of Health	Publika	14.11.07	1/2008	16.01.08
ME	Orgânica do Ministério de Educação	Organic Structure of the Minister of Education	Publika	05.12.07	2/2008	16.01.08
SEFPE	Orgânica da Secretaria de Estado da Formação Profissional e Emprego	Organic Structure of the Secretary of State for Professional Development and Employment	Publika	12.12.07	3/2008	16.01.08
MNE	Orgânica do Ministério dos Negócios Estrangeiros	Organic Structure of the Minister of Foreign Affairs	Publika	16.01.08	4/2008	05.03.08
GPM	Orgânica do IV Governo Constitucional	Organic Structure of the IV Constitutional Government	Publika	(1)17.08.07	(1)05/2008	(1)05.03.08
			Modifika estrutura orgânica	(2)13.02.08	(2)26/2008	(2)23.07.08
				(3)04.06.08	(3)37/2008	(3)22.10.08
				(4)11.02.09	(4)14/2009	(4)04.03.09
MAEOT	Orgânica do Ministério da Administração Estatal e Ordenamento do Território	Organic Structure of the Minister of Administration and Territorial Management	Publika	(1)23.01.08	(1)6/2008	(1)05.03.08
			Modifika estrutura orgânica	(1°) 23.01.08	(2°) 36/2008	(2°) 22.10.08
SECM	Orgânica da Secretaria de Estado do Conselho de Ministros	Organic Structure of the Secretary of State of the Council of Ministers	Publika	16.01.08	07/2008	05.03.08
MED	Orgânica do Ministério da Economia e Desenvolvimento	Organic Structure of the Minister of Economy and Development	Publika	27.02.08	9/2008	30.04.08
MSS	Orgânica do Ministério da Solidariedade Social	Organic Structure of the Minister of Social Solidarity	Publika	23.01.08	10/2008	30.04.08
SEPE	Orgânica da Secretaria de Estado da Política Energética	Organic Structure of the Secretary of State for Energy Policy	Publika	16.01.08	11/2008	30.04.08
MJ	Orgânica do Ministério de Justiça	Organic Structure of the Minister of Justice	Publika	12.03.08	12/2008	30.04.08
SEPI	Orgânica da Secretaria de Estado da Promoção da Igualdade	Organic Structure of the Secretary of State for the Promotion of Equality	Publika	19.03.08	16/2008	04.06.08
SEJD	Orgânica da Secretaria de Estado da Juventude e do Desporto	Organic Structure of the Secretary of State of Youth and Sports	Publika	16.01.08	13/2008	07.05.08
MTCI	Orgânica do Ministério do Turismo, Comércio e Indústria	Organic Structure of the Minister of Tourism, Trade and Industry	Publika	05.03.08	17/2008	04.06.08
MAP	Orgânica do Ministério da Agricultura e Pescas	Organic Structure of the Minister of Agriculture and Fisheries	Publika	17.04.08	18/2008	19.06.08
MDS	Orgânica do Ministério de Defesa e Segurança	Organic Structure of the Minister of Defense and Security	Publika	28.05.08	31/2008	13.08.08

Ministériu & Sekretériu Estadu	Títulu Orijinál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprova husi KM	Númeru leizlativu iha 'Jornál da República'	Data publikasaun iha 'Jornál da República'
MAEOT	Altera a Lei Orgânica do MAEOT (Comissão da Função Pública)	Modifies the Organic Law of the MSATM (Civil Service Commission)	Publika	03.09.08	36/2008	22.10.08
	Altera a Lei Orgânica do Governo (Função Pública e Serviço Nacional de Inteligência)	Modifies the Organic Law (Civil service and National Intelligence Service)	Publika	03.09.08	37/2008	22.10.08
MJ	Aprova o Estatuto de Defensoria Pública	Approves Statute of Public Defenders	Publika	03.09.08	38/2008	29.10.08
MDS	Orgânica do Laboratório Nacional de Saúde	Organic of the National Health Laboratory	Publika	11.06.08	39/2008	29.10.08
GPM	Serviço Nacional de Inteligência	Intelligence National Service	Publika	06.10.08	3/2009	15.01.09
	Aprova a Revisão Orgânica da PNTL	Approves the Revision of the Organic Law of the PNTL	Publika	13.12.08	09/2009	18.02.09
MF	Orgânica do Ministério das Finanças	Organic Structure of the Minister of Finance	Publika	09.02.09	13/2009	25.02.09
GPM	Estatuto da Inspeção-Geral do Estado	Statute for the Office of the Inspector-General	Publika	29.04.09	22/2009	10.06.09
	Estatuto Orgânico da Polícia Militar	Organic Statute of the Military Police	Publika	18.03.09	26/2009	09.09.09
GPM	Aprova a Orgânica da Comissão de Acompanhamento do Processo de Aprovisionamento e do Secretariado Técnico do Aprovisionamento	Organic Structure of the Commission that accompanies the Procurement Process and of the Procurement Technical Secretariat	Pendénsia promulgasaun PR nian	03.02.2010		
PCM	Orgânica da Presidência do Conselho de Ministros	Organic Structure of the Presidency of the Council of Ministers	Análize hela			
SECM	Estatuto do Banco Central	Statute of the Central Bank	Elabora hela			
SERN	Orgânica da Secretaria de Estado dos Recursos Naturais	Organic Structure of the Secretary of State of Natural Resources	Elabora hela			
MIE	Orgânica do Ministério das Infraestruturas	Organic Structure of the Minister of Infra-Structure	Elabora hela			

Anksu 3: Estatutu Dekretu-Lei

Ministériu & Sekretériu Estadu	Títulu Orijinál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu nmo Komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Númeru lejizlativu iha Jornál da Repúblika	Data publikasaun iha Jornál da Repúblika
MDS	Altera o Subsídio Extraordinário a pagar aos Membros da PNTL e F FDTL	Modifies the additional subsidy to be paid for the members of PNTL and FFDTL	Publika	07.02.08	1/2008	15.02.08
SEPFE	Cria o Instituto de Desenvolvimento de Mão-de-Obra	Creates the Institute for Human Resources Development	Publika	05.12.07	8/2008	05.03.08
MAEOT	Regime de Avaliação dos Trabalhadores da Administração Pública	Regime of Evaluation of the Workers of the Public Administration	Publika	(1)13.02.08	14/2008	07.05.08
			Alterations	(2)18.02.09	18/2009	08.04.09
MSS	Aprova as Pensões dos Combatentes e Mártires da Libertação Nacional	Approves the Pensions of Combatants and Martyrs of the National Freedom	Publika	(1)26.03.08	15/2008	04.06.08
			Alterations	(2)25.06.08	25/2008	23.06.08
				(3)04.11.09	35/2009	02.12.09
MSS	Estabelece o Subsídio de Sobrevivência para Idosos e Inválidos	Establishes Subsidies for Older and Handicapped People	Publika	23.04.08	19/2008	19.06.08
GPM	Cria a Autoridade Nacional de Petróleo (ANP)	Creates the National Petroleum Authority (ANP)	Publika	18.06.08	20/2008	19.06.08
MAP	Aprova o Regime de Monitorização de Embarcações de Pesca	Approves the Regime for Monitoring Fishing Boats	Publika	05.03.08	21/2008	25.06.08
ME	Aprova a Criação do Fundo de Estabilidade Económica	Approves the Creation of Economic Stability Fund	Publika	16.06.08	22/2008	16.07.08
MF	Aprova o Regime de Concessão de Ajudas de Custo nas Deslocações ao Estrangeiro	Regime of Support for Movement Expenses Abroad	Publika	23.05.08	23/2008	21.06.08
	Altera o Regime Geral do Aproveitamento e da Contratação Pública	Alters the Regime of Procurement and Public Bidding	Publika	25.06.08	24/2008	23.07.08
MAEOT	Regime das Carreiras e dos Cargos de Direcção e Chefia da Administração Pública	Regime for the Careers and the Senior and Middle Management Positions in Public Administration	Publika	02.07.08	27/2008	11.08.08
	Abastecimento de Bens Essenciais e Gestão dos Efeitos Negativos da Inflação	Supply of Essential Goods and Management of Negative Effects of Inflation	Publika	25.06.08	28/2008	13.08.08
SEPFE	Aprova o Fundo de Emprego e Formação Profissional	Approves the Fund for Employment and Professional Training	Publika	28.05.08	29/2008	13.08.08
			Modification	19.11.09	33/2009	26.11.09
	Aprova o Regime de Atribuição de Bolsas de Estudo no Estrangeiro	Approves the Regime for Attributing Grants for Foreign Study	Publika	14.05.08	30/2008	13.08.08
	Aprova o Código do Procedimento Administrativo	Approves the Administrative Procedure Code	Publika	02.07.08	32/2008	27.08.08
MAEOT	Higiene e Ordem Pública	Public Order and Urban Sanitation	Publika	02.07.08	33/2008	27.08.08
	Regime de Concursos, Recrutamento, Selecção e Promoção do Pessoal para a Administração Pública	Regime for Competitions, Recruitment, Selection and Promotion of Public Administration Personnel	Publika	16.04.08	34/2008	11.08.08
GPM	Plano de Remuneração aos Membros da CNE	Remuneration Plan to the Members of CNE	Publika	13.08.08	35/2008	03.09.08
SEPFE	Regime das Licenças e Faltas dos Trabalhadores da Administração Pública	Regime of Absences of Public Servants	Publika	06.08.08	40/2008	29.10.08

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orjinal iha Português	Títulu iha Inglés	Estatutu nmo Komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Númeru lejizlativu iha Jornál da Repúblika	Data publikasaun iha Jornál da Repúblika
ME	Aprova o Regime de Venda do Património do Estado	Approves the Regime for the Sale of State-Owned Assets	Publika	02.07.08	41/2008	29.10.08
SECM	Transforma a Rádio e Televisão de Timor-Leste em Empresa Pública	Transforms the Radio and Television of Timor-Leste to a Public Company	Publika	09.07.08	42/2008	26.11.08
GPM	Aprova o Pagamento Extraordinário de um Mês de Salário	Approves the Payment of an Extra Month Salary	Publika	03.12.08	43/2008	16.12.08
MJ	Alteração do Regime Jurídico de Passaporte	Changes the Legal Regime of the Passport	Publika	15.10.08	44/2008	31.12.09
GPM	Aprova os Subsídios aos Profissionais da Justiça e da UNTL	Approves the Subsidies to the Professionals in Justice and UNTL	Publika	03.12.08	01/2009	15.01.09
MS	Aprova o Regime Jurídico Especial de Aproveitamento do Serviço Autónomo de Medicamentos e Equipamentos. de Saúde (SAMES)	Approves the Special Procurement Regime for the Autonomous Medical Stores (SAMES), EP	Publika	05.11.08	02/2009	15.01.09
SEFPE	Cria o Centro Nacional de emprego e Formação profissional em Tibar (CNEFP)	Creates the National Center for Training and Employment (CNEFP) in Tibar	Publika	19.11.08	04/2009	15.01.09
MIE	Aprova o Regulamento do Licenciamento, Comercialização e Qualidade de Água Potável	Approves the Regulation of Licensing, Commercialization and Quality of Drinkable Water	Publika	17.09.08	05/2009	15.01.09
MTCI	Aprova o Regulamento dos Jogos Recreativos e Sociais	Approves the Regulation of Recreational and Social Games	Publika	08.10.08	06/2009	15.01.09
MTCI	Aprova o Regulamento dos Restaurantes e Estabelecimentos Similares	Approves the Regulation for Restaurants and Similar Establishments	Publika	15.10.08	07/2009	15.01.09
MSS	Aprova o Regime de Atribuição de Bolsas de Estudo aos Filhos dos Combatentes e Mártires da Libertação Nacional	Approves the Scholarship Regime for the Sons of the Fighters and Martyrs of the National Liberation	Publika	03.12.08	08/2009	15.01.09
			Modifikasaun	26.08.09	34/2009	26.11.09
MDS	Aprova o Regime Salarial da PNTL	Approves the Salary regime for PNTL	Publika	(1)13.12.08	10/2009	18.02.09
			Modifikasaun	(2)02.09.09	28/2009	09.09.09
MDS	Aprova o Regime Salarial da F-FDTL	Approves the Salary Regime of F-FDTL	Publika	13.12.08	11/2009	18.02.09
MAEOT	Aprova o Regime de Capacitação dos Recursos Humanos da Função Pública	Approves the Regime of Capacity Building of the Human Resources of the Public Service	Publika	13.12.08	12/2009	18.02.09
GPM	Atribuição de Medalhas	Attribution of Medals	Publika	11.02.09	15/2009	18.03.09
MDS	Aprova o Regime de Promoção da PNTL	Approves the Promotion Regime for PNTL	Publika	13.12.08	16/2009	18.03.09
MDS	Regulamenta a Lei do Serviço Militar	Regulates the Military Service Law	Publika	25.02.09	17/2009	08.04.09
MAEOT	Aprova Modificação do Regime de Avaliação do Desempenho dos Trabalhadores da Administração Pública	Approves the Modification of Regime of Performance Evaluation of the Public Servants	Publika	18.02.09	18/2009	08.04.09
MJ	Código Penal	Penal Code	Publikasaun ba Lei Autorizasaun Lejizlativa ne'ebé	18.03.09	19/2009	08.04.09
						04.11.09 (in Tetum)

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinal iha Português	Títulu iha Inglés	Estatutu nmo Komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Númeru lejizlativu iha Jornál da Repúblika	Data publikasaun iha Jornál da Repúblika
			aprova husi Parlamentu Nasionál iha loron 23/09/2008			
GPM	Ordem de Timor-Leste	Honor Medal of Timor-Leste	Publika	23.04.09	20/2009	06.05.09
MDS	Serviço de Transporte Funerário	Funerary Transport Service	Publika	25.02.09	21/2009	06.05.09
MTCI	Regime das Infrações Administrativas Contra a Economia e a Segurança Alimentar	Regime of Administrative Infractions against the Economy and Food Safety	Publika	08.04.09	23/2009	05.08.09
MJ	Primeira alteração ao Decreto-lei 03/2004 de 4 de Fevereiro relativo ao Regime Jurídico do Notariado	First Amendment of the Decree-law 3/2004 of 4 February regarding the Legal Regime of the Notary	Publika	24.06.09	24/2009	26.08.09
MJ	Regulamento Notarial	Notarial Regulations	Publika	24.06.09	25/2009	26.08.09
MJ	Regime Jurídico dos Funcionários de Justiça e dos Serviços das Secretarias dos Tribunais, do Ministério Público e da Defensoria Pública	Judicial Regime for Staffs of Justice, Secretariat Services of the Court, the Office of Prosecutor General and the Office of Public Defender.	Publika	05.08.09	27/2009	09.09.09
			“Deklarasaunu ba Ratifikasaun”	03.11.09	01/2009	04.11.09
MF	Decreto-Lei que Aprova o Regime de Aproveitamento Especial para Projectos Prioritários	Approves the Special Procurement Regime for the Prioritized Projects	Publika	30.09.09	29/2009	26.10.09
MDS	Aprova a Orgânica do Serviço de Migração	Approves the Organic of the Migration Service	Publika	23.09.09	30/2009	18.11.09
MDS	Aprova os Estatutos do Pessoal do Serviço de Migração	Approves the Statute for Migration Service Staffs	Publika	23.09.09	31/2009	18.11.09
MDS	Aprova o Regime da Promoção a Oficial General e dos Titulares dos Altos Cargos Militares	Approves the regime for the Promotion of General Officer and Titular of Military High Positions.	Publika	16.09.09	32/2009	25.11.09
ME	Regime Jurídico de Acesso ao Ensino Superior	Juridical Regime for Access to University Education	Publika	04.11.09	36/2009	02.12.09
MTCI	Regulamento da Indústria e comercialização dos géneros alimentícios	Regulation in of the Industrialisation and Commercialization of Foodstuffs	Pendénsia Promulgasaun PR nian	08.04.09		
MF	Ajudas de Custo por Deslocações em Serviço no Interior do País	Allowances for Official Travel in the Country	Pendénsia Promulgasaun PR nian	30.09.09		
MF	Altera o Regime Jurídico de Aproveitamento do Estado	Modifies the Public Procurement Regime	Pendénsia Promulgasaun PR nian	20.01.10		
MDS	Altera o Regime de Promoção dos Altos Cargos Militares	Modifies the Promotion Regime of High Military Positions	Pendénsia Promulgasaun PR nian	20.01.10		
MF	Altera o Regime Jurídico dos Contratos Públicos	Modifies the Public Contracts Regime	Pendénsia Promulgasaun PR nian	27.01.10		
MF	Aprova o Regime de Procedimentos Especiais para	Decree-Law that approves the Regime for Special Procedures	Pendénsia Promulgasaun PR nian	30.01.10		

Ministériu & Sekretériu Estadu	Títulu Orijinál iha Português	Títulu iha Inglés	Estatutu nmo Komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Númeru lejizlativu iha Jornál da Repúblika	Data publikasaun iha Jornál da Repúblika
	Adjudicação de Contratos de Construção Civil de Valor até US \$250.000 a Empresas Locais Sediadas nos Sub-Distritos	on the Adjudication of Construction Works up to US \$ 250.000 to Local Companies based in the Sub-Districts.				
MDS	Regula a Emissão de Vistos	Regulates the issuance of Visa	Pendénsia Promulgasaun PR nian	03.02.10		
MDS	Revisão do Regulamento de Disciplina da PNTL	Revises the PNTL Disciplinary Regulation	Elabora hela			
MNE	Mercados Trans-Fronteiriços e Passes de Fronteira	Crossborder Markets and Border Passes	Elabora hela			
GPM	Centros de Apoio às Vítimas de Violência Doméstica	Support Centers to the Victims of Domestic Violence	Elabora hela			
MED	Sobre Licenciamento Ambiental	On Environmental Licensing	Elabora hela			
MNE	Estatuto da Carreira de Diplomatas	Statute of the Diplomatic Career	Elabora hela			
MDS	Sobre o Conselho Coordenador de Operações de Fronteira	On the Border Operations Coordinating Council	Elabora hela			

Anksu4: Estatutu Dekretu Governu

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutuu no Komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Númeru lejislativu iha Jornál da Repúblika	Data publikasaun iha Jornál da Repúblika
MDS	Altera o Subsídio Extraordinário e Cria Outros Subsídios a Pagar aos Membros da PNTL/FFDTL	Modifies the Extraordinary Subsidize and Creates Other Subsidies to Pay the Members of PNTL/FFDTL	Publika	07.02.08	01/2008	15.02.08
MDS	Cria o estabelecimento Prisional Militar.	Creates the Establishment of the Military Prison	Publika	23.02.08	02/2008	14.03.08
	Regulamenta a Prestação de Serviços de Telecomunicações na Rede Móvel.	Regulates the Telecommunications Services of the Mobile Net	Publika	05.03.08	09/2008	16.04.08
MTCI	Aprova a Estrutura da Inspeção-Geral de Jogos	Approves the Structure of the Games General-Inspection	Publika	17.04.08	10/2008	11.06.08
MDS	Aprova a Estrutura da Inspeção Alimentar Económica	Approves the Structure of the Food Economic Inspection	Publika	09.04.08	11/2008	11.06.08
MDS	Atribui aos Ex-Militares um Subsídio de Integração na Vida Civil	Allocation of Subsidies to the Ex-Combatants for Civil Society Integration	Publika	11.06.08	12/2008	30.06.08
MTCI	Regulamenta a Intervenção no Abastecimento Público e nos Preços	Regulates the Intervention on Public Supply and Prices	Publika	25.06.08	13/2008	13.08.08
MIE	Subsídio de Habitação aos Membros do Governo	Subsidies for Accommodation to the Members of the Government	Publika	13.08.08	14/2008	03.09.08
MF	Aprova os Incentivos Financeiros a Conceder aos Profissionais de Saúde	Approves Incentives to the Professionals of Health	Publika	17.09.08	15/2008	13.10.08
			Modifikasaun	04.11.09	09/2009	26.11.09
MF	Regime de Subvenções Públicas	Regime of the Public Transfers	Publika	04.02.09	1/2009	18.02.09
MTCI	Agência para a Gestão das Participações nos Jogos (AGPJ)	Agency for participation management of Sport games (AGPJ)	Publika	25.02.09	2/2009	25.03.09
MJ	Revoga a Estrutura Orgânica do Centro de Formação Jurídica	Repeals the Organic Structure for Judiciary Training Center	Publika	18.02.09	3/2009	29.04.09
MDS	Fixa o Valor da Variável para Cálculo dos Vencimentos da PNTL	Establishes Index for PNTL Salary Calculation	Publika	15.07.09	04/2009	29.07.09
MDS	Fixa o Valor Mensal do Subsídio de Alimentação da PNTL	Establishes the Monthly Amount of Food Subsidy for PNTL	Publika	15.07.09	05/2009	29.07.09

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Português	Títulu iha Inglés	Estatutuu no Komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Númeru lejizlativu iha <i>Jornál da Repúblika</i>	Data publikasaun iha <i>Jornál da Repúblika</i>
GPM	Remuneração dos Membros da Comissão da Função Pública	Remuneration of the Members of the Civil Service Commission	Publika	12.08.09	06/2009	19.08.09
	Prorroga o Segundo Prazo de Registo dos Combatentes da Libertação Nacional	Extends the Second Deadline for Registration of the National Combatants	Publika	07.10.09	07/2009	14.10.09
	Regulamenta o Decreto-Lei 29/2009 sobre Aproveitamento Especial para Projectos Prioritários	Regulates the Decree-Law 29/2009 on Special Procurement Regime for the Prioritized Projects	Publika	30.09.09	08/2009	18.11.09
GPM	Remuneração dos Membros da Comissão Anti-Corrupção	Remuneration Regime for the Members of Anti-Corruption Commission	Atu publika	19.08.09		
MIE	Cria a Tarifa Social de Electricidade	Creates the Social Tariff on Electricity	Elabora hela			

Aneksu 5: Estatutu Rezolusaun Governu

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Português	Títulu iha Inglés	Estatutu no komenátu sira	Aprovasaun husi KM	Númeru Lejizlativu iha <i>Jornál da Repúblika</i>	Data publikaun iha <i>Jornál da Repúblika</i>
MS	Serviço Autónomo de Medicamentos e Equipamentos de Saúde (SAMES)	Autonomous Medical Service and Health Equipment (SAMES)	Publika	23.01.08	01/2008	11.02.08
GPM	Nomeia Membros do Conselho Superior de Magistratura	Nomination of Members of Judicial Superior Council	Publika	06.02.08	02/2008	11.02.08
GPM	Mobilização das Forças do Comando Conjunto	Mobilization of the Forces of the Joint Command	Publika	17.02.08	03/2008	17.02.08
SEPI	Aprova o Relatório Inicial da CEDAW	Approves the Initial CEDAW Report	Publika	09.01.08	04/2008	27.02.08
MDS	Sobre a Estrutura Hierárquica do Comando Conjunto e as Regras de Empenhamento das Forças Operacionais	Hierarchy Structure of the Joint Command and the Rules of Operations Force Engagement	Publika	23.02.08	05/2008	05.03.08
MSS	Atribui um Subsídio às Famílias dos Peticionários	Subsidizes to the Family of the Petitioners	Publika	12.03.08	06/2008	14.03.08
MDS	Criação da Comissão Nacional de Pesquisa e Desenvolvimento	Creates de National Commission of Research and Development	Publika	23.01.08	07/2008	14.03.08
MIE	Reforma Abrangente do Sector das Telecomunicações (Timor Telecom)	Extensive Reform of the Telecommunication Sector (Timor Telecom)	Publika	19.03.08	08/2008	16.04.08
GPM	Aprova os Direitos, Honras e Regalias do Ex-Presidente da República Sr.Francisco do Amaral	Approves the Rights, Honors and Privileges of the Former President Francisco do Amaral	Publika	26.03.08	09/2008	16.04.08
MDS	Aprova Pensão Superior a Figuras Proeminentes na Luta de Libertação e Independência de Timor-Leste	Approves Pension for the Preeminent Fighters for the Freedom and Independence of Timor-Leste	Publika	27.04.08	10/2008	04.06.08
GPM	Aprova a Constituição de Pontos Focais para as Questões de Género	Approves the Establishment of the Gender Focal Points	Publika	19.03.08	11/2008	19.06.08
MDS	Aprova a Criação da Comissão Nacional do Quadro do Comércio Integrado e Alargado para os Países Menos Desenvolvidos	Approves the Creation of the National Commission of Integrated Trade for Less Developed Countries	Publika	17.04.08	12/2008	19.06.08
MIE	Aprova a Adjudicação do Contrato de Empreitada Relativo à Finalização do Palácio de Lhane à Empresa ENSUL	Approves the Contract with the Construction Company Concerning the Finalization of the Lhane Palace and ENSUL	Publika	04.06.08	13/2008	19.06.08
GPM	Aprova a Desactivação do Comando Conjunto	Approves the Deactivation of the Joint Command	Publika	04.06.08	14/2008	30.06.08

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no komenátu sira	Aprovasaun husi KM	Númeru Lejizlativu iha Journál da Repúblika	Data publikaun iha Journál da Repúblika
MDS	Campanha Nacional de Recolha de Armas	National Weapons Collection Campaign	Publika	18.06.08	15/2008	02.07.08
MTCI	Cedência da Gestão dos Monumentos “Cristo-Rei” e “Papa João Paulo II” à Diocese de Dili	Transfer of the Management of the Monuments “Cristo-Rei” and “Pope John Paul II” to the Diocese of Dili	Publika	02.07.08	16/2008	02.07.08
GPM	Reconhece a Necessidade de Pagamento Extraordinário de um Mês de Salário aos Funcionários do Estado	Recognition of the Necessity of One Month Extra Payment Salary to the State Employees	Publika	09.07.08	17/2008	17.07.08
MDS	Aprova a Criação da Comissão Nacional de Prevenção da Gripe das Aves	Approves the Creation of the National Commission of Avian Flu Prevention	Publika	25.06.08	18/2008	30.07.08
MIE	Aprova as Alterações do Nome Ferry-Boat para Berlim-Nakrona	Modifies the Name of the Ferry-Boat to Berlim-Nakroma	Publika	09.04.08	19/2008	30.07.08
MS	Abastecimento de Bens Essenciais	Supply of Essential Goods	Publika	25.06.08	20/2008	13.08.08
GPM	Aprova a Extensão da Campanha Nacional de Recolha de Armas	Approves the Extension of the National Weapons Collection Campaign	Publika	14.08.08	21/2008	27.08.08
MNE	Aprova Doação à República de Cuba	Approves the Donation to the Republic of Cuba	Publika	03.09.08	22/2008	13.10.08
MNE	Prolonga o Mandato do Grupo de Acção das Telecomunicacoes	Extends the Mandate of the Group of Investments in Telecommunications	Publika	24.09.08	23/2008	22.10.08
MDS	Aprova o Regime de Promoções da PNTL	Approves the Regime for Promotion of PNTL	Publika	13.12.08	01/2009	18.02.09
GPM	Nomeação de um Enviado Especial para a Guiné-Bissau e Apoio Financeiro e Técnico para as Eleições	Appointment of an Special Representative for Guinea-Bissau and Financial and Technical Support for the Elections	Publika	04.03.09	02/2009	05.03.09
MDS	Nomeação do Comandante-Geral da PNTL	Appointment of the Chief of Police PNTL	Publika	24.03.09	03/2009	26.03.09
MDS	Nomeação de uma Comissão para Negociar o Novo Acordo Suplementar PNTL/UNMIT	Appointment of a Commission to Negotiate the PNTL/UNMIT New Suplementar Agreement	Publika	24.03.09	04/2009	01.04.09
MDS	Aprova a Extensão do Período de Funcionamento do Painel de Avaliação da PNTL	Approves the Extension for the functioning of the PNTL Evaluation Panel	Publika	25.02.09	05/2009	01.04.2009

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Português	Títulu iha Inglés	Estatutu no komenátiu sira	Aprovasaun husi KM	Númeru Lejizlativu iha Jornal da Repúblika	Data publikaun iha Jornal da Repúblika
MF	Cria a Comissão de Coordenação do Censos 2010	Creates the Coordination Commission for the 2010 Population and Housing Census	Publika	13.05.09	06/2009	27.05.09
MS	Aprova a Campanha de Serviço Cívico de Limpeza	Approves the Civic Service Cleaning Campaign	Publika	23.04.09	07/2009	27.05.09
GPM	Medidas de Combate a Gripe A	Measures to Fight Against Swine Flu	Publika	27.04.09	08/2009	27.05.09
MNE	Apoio às Eleições Presidenciais na Guiné-Bissau	Support to Presidential Elections in Guinea-Bissau	Publika	05.06.09	09/2009	10.06.09
MNE	Acordo de Financiamento entre a Agência de Cooperação Internacional do Japão e o Governo da República Democrática de Timor-Leste para o Projecto de Melhoramento Urgente do Sistema de Abastecimento de Água em Bemos-Dili	Agreement on the budget between JICA and the RDTL Government for the Clean Water project in Dili	Publika	17.06.09	10/2009	24.06.09
MNE	Acordo sobre o Estabelecimento de Privilégios e Imunidades da Delegação das Comunidades Europeias	Agreement on Establishment of Privileges and immunities of Delegation of Commission of European Communities	Publika	07.01.09	11/2009	05.08.09
MNE	Resolução que Aprova o Acordo Geral de Cooperação Económica, Comercial, Técnica, Científica e Cultural entre a República de Angola e a República Democrática de Timor-Leste e Respectivo Protocolo Complementar sobre a Criação de uma Comissão Bilateral	Resolution that Approves the General Agreement between the Republic of Angola and Democratic Republic of Timor-Leste for Trade, Commerce, Technical, Scientific and Cultural Co-operation and its respective complementary Protocol that Creates a Bilateral Commission	Publika	15.07.09	12/2009	05.08.09
MNE	Acordo Quadro entre o Governo da República Democrática de Timor-Leste e o Governo da República de África do Sul sobre Cooperação Técnica	Agreement between the Government of Democratic Republic of Timor-Leste and the Government of Republic of South Africa on Technical Cooperation	Publika	15.07.09	13/2009	05.08.09
GPM	Nomeia Dois Vogais e o Presidente da Comissão da Função Pública	Appoints two speakers and the President of the Civil Service Commission	Publika	12.08.09	14/2009	12.08.09

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no komenátiusira	Aprovasaun husi KM	Númeru Lejizlativu iha Jornal da Repúblika	Data publikaun iha Jornal da Repúblika
VPM	Resolução que aprova a Criação da Comissão Interministerial de Acompanhamento a Projectos de Infra-Estruturas do Estado	Resolution that approves the creation of Inter-ministerial Commission to Follow-up State Infrastructure Projects	Publika	15.07.09	15/2009	19.08.09
VPM	Criação da Comissão Interministerial para o Desenvolvimento Rural	Creation of Inter-ministerial Commission for Rural Development	Publika	15.07.09	16/2009	16.08.09
GPM	Aprova dois projectos de empreendimento	Approves two enterprise projects	Publika	19.08.09	17/2009	09.09.09
	Comissão para Rever a Missão das Forças de Estabilização Internacional	Commission to Review the ISF Mission.	Publika	23.09.09	18/2009	23.09.09
	Licenciamento e Acreditação de Instituições de Ensino Superior	Licensing and Accreditation of Tertiary Education Institutions	Publika	30.09.09	19/2009	07.10.09
	Ajuda Financeira de Solidariedade	Solidarity Financial Aid	Publika	07.10.09	20/2009	14.10.09
	Reconhece o Desempenho dos Participantes nas Actividades Comemorativas do X Aniversário do Referendo de 30 de Agosto de 1999	Recognizes the Performance of the Participants in the Commemorative Activities of 10th Anniversary of Referendum of August 30th. 1999.	Publika	23.09.06	21/2009	21.10.09
	Parlamento foín sa'e nian (Parlamento da Juventude)	Youth Parliament	Publika	07.10.09	23/2009	18.11.09
	Aprova a Política Nacional da Cultura	Approves Cultural National Policy	Publika	23.09.09	24/2009	18.11.09
	Cria o Comissariado de Timor-Leste para a Exposição "Expo 2010 Shanghai China"	Creates the Committee of Timor- Leste for the Exposition "Expo 2010 Shanghai China"	Publika	28.10.09	25/2009	18.11.09
	Nomeia o Comissário-Geral de Timor-Leste para a Exposição "Expo 2010 Shanghai China"	Appoints the Chief of the Committee of Timor-Leste for the Exposition "Expo 2010 Shanghai China"	Publika	05.08.09	26/2009	18.11.09
	Sobre o Reconhecimento da Necessidade de Pagamento Extraordinário de um Mês de Salário aos Funcionários do Estado	On the Recognition of the Necessity of One Month Extraordinary Salary Payment for the State Servants	Publika	04.12.09	27/2009	04.12.09
	Revoga a Resolução do Governo 07/2007 sobre os termos da Execução do Acordo Celebrado com a KYTBW e Associados	Revoques the Government Resolution 07/2007 on the terms for Execution of the Agreement with KYTBW & Associates	Publika	09.12.09	28/2009	16.12.09

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Português	Títulu iha Inglés	Estatutu no komenátiu sira	Aprovasaun husi KM	Númeru Lejizlativu iha Jornál da Repúblika	Data publikaun iha Jornál da Repúblika
GPM	Sobre a Fixação da Data de Concessão de Indultos pelo Presidente da República	Establishing a timeframe for the granting of pardon by the President of the Republic	Publika	09.12.09	29/2009	23.12.09
ME	Sobre a Abertura de Concurso Público para a Integração no Regime Geral de Carreiras da Administração Pública de Trabalhadores Contratados a termo Certo que exercem funções como Professores no Sistema de Educação e Ensino Pré-Escolar, Básico e Secundário em Timor-Leste	On the opening of a public competition to integrate in the General Regime for the Careers in Public Administration of fixed term workers that serve as teachers in Elementary, Primary and Secondary levels at the East Timor Education System.	Publika	06.01.10	01/2010	13.01.10
GPM	Sobre o Recenseamento Eleitoral 2010	On Electoral Census 2010	Publika	20.01.10	02/2010	20.01.10
GPM	Doação à República do Haiti	Donation to the Republic of Haiti	Publika	20.01.10	03/2010	27.01.10
MS	Aprova a Nomeação do Presidente do Conselho Nacional do SAMES	Approves the Appointment of the President of the Board of Directors of SAMES – <i>Autonomous Service of Medication and Health Equipment</i>	Publika	27.01.10	04/2010	03.02.10
ME	Aprova a Política Nacional de Educação	Approves the National Education Policy	Atu publika	27.02.08		
MSS	Aprova a Política Nacional de Gestão de Riscos e Desastres	Approves the National Disaster Risk Management Policy	Atu publika	05.03.08		
MNE	Convenção sobre a Transferência de Pessoas Condenadas entre os Estados-Membros da CPLP	Convention on the Transfer of Sentenced People between CPLP members	Atu publika	13.08.2008		
MNE	Acordo entre RDTL e o gov. Kuwait para Cooperação Económica e Técnica	Agreement between DRTL and Kuwait for Economic and Technical Cooperation	Atu publika	24.09.08		
MDS	Extensão do Período de Funcionamento do Painel de Avaliação da PNTL	Extension of the period of the evaluation PNTL panel	Atu publika	25.02.09		

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Português	Títulu iha Inglés	Estatutu no komenátiu sira	Aprovasaun husi KM	Númeru Lejizlativu iha Jornál da Repúblika	Data publikaun iha Jornál da Repúblika
MNE	Aprova a Proposta do Plano Estratégico da CPLP para a República Democrática de Timor-Leste	Approves the CPLP Strategic Plan for the Democratic republic of Timor-Leste	Atu publika	15.07.09		
MDS	Aprova o Conceito de Emprego das Forças Armadas	Approves the Concept of Employment in the Armed Forces	Atu publika	09.12.09		
MSS	Cria uma Comissão Eventual de Verificação de Dados relativos aos Beneficiários do Subsídio de Apoio a Idosos e Inválidos	Creates an Eventual Commission for Data Verification of those benefiting from the Support Subsidy for Elderly and Disabled People.	Atu publika	13.01.10		
MNE	Aprova o Acordo entre o Governo da RDTL e o Governo da República de Cuba sobre a Supressão Recíproca do requisito de Visto em Passaportes Diplomáticos, Oficiais e de Serviço	Approves the Agreement between the Government of the Democratic Republic of Timor-Leste and the Government of Cuba about the reciprocal suppression of visa request for diplomatic, official and service passports.	Atu publika	27.01.10		
MS	Aprova o Registo de Saúde Familiar	Approves the Family Health Registration	Atu publika	03.02.10		
SEJD	Aprova a Política da Juventude	Approves the National Youth Policy	Elabora hela			
GPM	Aprova a Política de Energia Rural	Approves the Rural Energy Policy	Elabora hela			

Aneksu 6: Estatutu Rezolusaun Parlamentu Nasionál

Ministéri & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Aprovasaun Final PN	Númeru lejizlativu iha <i>Jornál da Repúblika</i>	Data publikasaun iha <i>Jornál da Repúblika</i>
MJ	Eleições dos membros do Conselho Superior da Magistratura Judicial	Election of the Members of the Judicial Superior Council	Publika	-	28.01.08	01/2008	06.02.08
	Aprova Subsídios aos Deputados para Alojamento, Telecomunicações e Ajudas de Custo para Viagens Locais	Approves Subsidies to the MP for Accommodation, Telecommunications and Local Travel Allowances	Publika	-	12.02.08	02/2008	15.02.08
	Adesão do Parlamento Nacional à União Inter-Parlamentar	Adhesion of National Parliament to the Inter-Parliamentarian Union	Publika	-	18.02.08	03/2008	27.02.08
	Constituição da Comissão Internacional de Investigaçãodos Factos Violentos Ocorridos em 11 de Fevereiro 2008	Creation of the International Commission to Investigate the Violent Crimes of February 11 2008	Publika	-	03.03.08	04/2008	14.03.08
MNE	Acordo RDTL e Alemanha sobre Cooperação Técnica	Technical cooperation agreement between RDTL and Germany	Publika	05.12.07	11.03.08	05/2008	07.05.08
MNE	Aprova o Protocolo de Quioto e a Convenção Quadros das Nações Unidas sobre alterações climáticas	Approves the UN Kyoto Protocol on Climate Change	Publika	14.11.07	10.03.08	06/2008	07.05.08
	Medidas Adoptadas Sobre a Declaração do Estado de Sítio de 13 a 27 de Fevereiro de 2008	Measures Adopted Related to the Stage of Siege of 13 to 27 February 2008	Publika	-	28.04.08	07/2008	18.05.08
	Regula o Funcionamento da 1a Sessão Legislativa da 2a Legislatura	Regulate the Functioning of the 1st Legislative Session of the 2nd Legislative Period	Publika	-	27.06.08	08/2008	23.07.08
	Viagem do PR a Bali, Sydney, Bruxelas e Lisboa	Travel of the PR to Bali, Sydney, Brussels and Lisbon	Publika	-	14.07.08	09/2008	23.07.08
	Viagem do PR para China e Filipinas	Travel of the PR to China and the Philippines	Publika	-	14.07.08	010/2008	23.07.08
	Viagem do PR a Cuba	Travel of the PR to Cuba	Publika	-	28.08.09	22/2008	03.09.08
MNE	Aprova a Adesão à Organização Internacional do Café	Approves the Adhesion to the International Coffee Organization	Publika	-	26.09.08	23/2008	22.10.08

Ministéri & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Aprovasaun Finál PN	Númeru lejizlativu iha <i>Jornál da Repúblika</i>	Data publikasaun iha <i>Jornál da Repúblika</i>
MF	Orçamento do PN para 2009	Budget of NP for 2009	Publika	-		24/2008	10.11.08
MNE	Convenção da Organização das Nações Unidas Contra a Corrupção	UN Convention against Corruption	Publika	24.09.08	05.11.08	25/2008	10.12.08
	Viagem do PR à Austrália, Nova Zelândia e aos Estados-Unidos	Travel of the PR to Australia, New Zealand and USA	Publika	-	03.02.09	01/2009	18.02.09
	Execução do n° 2, alíneas A, C, E, e F do n° 5 e n°6 do Artigo 8 da Lei da Organização e Funcionamento da Administração Parlamentar, referentes a Carreiras, Remuneração, Admissão e Provimento e Avaliação de Desempenho do Pessoal do Serviço do Parlamento Nacional	Execution of the n° 2, alíneas A, C, E and F of the n°5 and n° 6 of the article n° 8 of the Law of the Organization and Management of the Parliament, concerning the Careers, Remuneration, Admission, Provisions and Evaluation of Performance of the Staff of the National Parliament	Publika	-	23.02.09	02/2009	25.02.09
	Execução do n° 4 do artigo 8 da Lei da Organização e Funcionamento da Administração Parlamentar, referente a Subsídio de Refeição, Transporte e Subsídios de Alojamento e Telecomunicações	Execution of the n° 4 of the article n° 8 of the Law of the Organization and Management of the Parliament, concerning Subsidies to Food, Transport, Accommodation and Telecommunications	Publika	-	23.02.09	03/2009	25.02.09
	Execução da alínea B do artigo 8 Lei da Organização e Funcionamento da Administração Parlamentar, referente ao Quadro de Pessoal do Parlamento Nacional	Execution of the alínea B of the article n° 8 of the Law of the Organization and Management of the Parliament, concerning the Staff of the National Parliament	Publika	-	23.02.09	04/2009	25.02.09
MNE	Aprova para Ratificação à Adesão à Convenção Meteorológica Mundial (WMO)	Approves the Ratification to the Adhesion to the World Meteorological Organization (WMO)	Publika	13.12.08	24.02.09	05/2009	11.03.09

Ministéri & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinal iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Aprovasaun Final PN	Númeru lejizlativu iha <i>Jornál da Repúblika</i>	Data publikasaun iha <i>Jornál da Repúblika</i>
MNE	Aprova para Ratificação à Adesão à Convenção da União Internacional das Telecomunicações (UIT)	Approves the Ratification to the International Telecommunications Union (ITU)	Publika	13.12.08	03.03.09	06/2009	25.03.09
SEFPE	OIT n. 87 sobre a Liberdade Sindical e a Protecção do Direito Sindical	International Labor Convention n. 87 on Freedom of Association and Protection of Right to Organize Conventions	Publika	06.08.08	09.03.09	07/2009	25.03.09
SEFPE	OIT n. 98 sobre o Direito de Organização e Negociação Coletiva	International Labor Convention n. 98 concerning Right to Organize and Collective Bargaining Convention	Publika	06.08.08	09.03.09	08/2009	25.03.09
SEFPE	OIT n. 182 relativa a Interdição das Piores Formas de Trabalho das Crianças e a Acção Imediata com vista a sua Eliminação	International Labour Convention n. 182 concerning actions for eliminate the Worst Forms of Child Labour	Publika	07.05.08	17.03.09	09/2009	08.04.09
MNE	Convenção Internacional do Trabalho (CIT/OIT) n. 29 sobre o Trabalho Forçado ou Obrigatório	International Labor Convention n. 29 concerning forced labour	Publika	07.05.08	23.03.09	10/2009	08.04.09
MNE	Ratificação o Acordo de Concessão de Vistos para Estudantes Nacionais dos Estados Membros da CPLP	Ratification the Visa Granting Agreement for Students that belong to the Member States of the CPLP.	Publika	05.11.08	24.03.09	11/2009	06.05.09
MNE	Ratificação o Acordo de Cooperação entre os Estados Membros da CPLP sobre o Combate à Malária/Paludismo.	Ratification the Cooperation Agreement between the CPLP Member States to fight Malaria/Paludism.	Publika	05.11.08	24.03.09	12/2009	06.05.09
MNE	Convenção de Auxílio Judiciário em Matéria Penal entre os Estados Membros da CPLP	Convention on the Judiciary support in penal issues among the CPLP states members	Publika	13.08.08	24.03.09	13/2009	06.05.09
MNE	Ratificação a Adesão ao Acordo Ortográfico da Língua Portuguesa	Ratification of the Adhesion to the Portuguese Language Orthographic Agreement	Publika	19.11.08	27.04.09	14/2009	06.05.09

Ministéri & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinal iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Aprovasaun Finál PN	Númeru lejizlativu iha <i>Jornál da Repúblika</i>	Data publikasaun iha <i>Jornál da Repúblika</i>
MNE	Convenção sobre a Extradicação de Pessoas Condenadas entre os Estados Membros da CPLP	Convention on the extradition of condemned persons among the CPLP states members	Publika	13.08.08	24.03.09	15/2009	06.05.09
MNE	Acordo de Cooperação Jurídica e Judiciária Internacional entre os Estados Membros da CPLP	Agreement of international juridical cooperation among the CPLP states members	Publika	13.08.08	24.03.09	16/2009	06.05.09
MNE	Ratificação o Protocolo de Cooperação entre os Estados Membros da CPLP no Domínio da Segurança Pública.	Ratification the Cooperation Protocol between the Member States of CPLP in the area of Public Security.	Publika	05.11.08	17.03.09	17/2009	06.05.09
MNE	Ratificação a Adesão ao segundo protocolo modificativo ao Acordo Ortográfico da Língua Portuguesa	Ratification of the Adhesion to the second modification Portuguese Language Orthographic Agreement	Publika	19.11.08	27.04.09	18/2009	06.05.09
MNE	Ratificação a Adesão ao Protocolo Modificativo Acordo Ortográfico da Língua Portuguesa	Ratification of the Protocol o modification of the Portuguese Language Orthography	Publika	19.11.08	27.04.09	19/2009	06.05.09
	Regulamento de atribuição e uso dos veículos do Parlamento Nacional	Regulation on the use of vehicles by the National Parliament	Publika	28.04.09	-	20/2009	19.05.09
MNE	Acordo RDTL e Indonésia sobre Passagem Fronteiriça Tradicional e Mercados Regulados	Agreement between RDTL and Indonesia on border and market regulation	Publika	05.12.07	13.10.08	21/2009	28.05.09
SECM	Ratificação a Adesão ao Protocolo Adicional às Convenções de Geneva de 12 de Agosto de 1949, Relativa à Adopção de Um Emblema Distintivo Adicional	Ratification of the Adhesion to the Additional Protocol of Geneva Conventions of 12 of August of 1949, Relative to the Adoption of Additional Distinctive Emblem	Publika	19.11.08	06.04.09	22/2009	10.06.09

Ministéri & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Aprovasaun Finál PN	Númeru lejizlativu iha <i>Jornál da Repúblika</i>	Data publikasaun iha <i>Jornál da Repúblika</i>
SECM	Ratificação a Adesão à Declaração Constitutiva da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa	Ratification of the Adhesion to the Constitutive Declaration of the Community of Portuguese Language Countries-CPLP	Publika	19.11.08	06.04.09	23/2009	10.06.09
	Viagem do Presidente da República à Suíça, a França e a Itália	Travel of the President to Switzerland, France and Italy	Publika	-	15.06.09	24/2009	24.06.09
	Redução da Interrupção do Período Normal de Funcionamento da Segunda Sessão Legislativa da Segunda Legislatura	Reduction of the Interruption of the Normal Period of work of the Second Session of the Second Legislature	Publika	-	07.07.09	25/2009	15.07.09
MNE	Convenção da ONU contra Crime Organizado Transnacional e seus Protocolos	UN Convention against Transnational Crime and Protocols	Publika	19.11.08	14.07.09	26/2009	09.09.09
MNE	Protocolo Adicional à Convenção da ONU contra Crime Organizado Transnacional Relativo ao Tráfico de Migrantes por via Terrestre, Marítima e Aérea	Protocol against the Smuggling of Migrants by Land, Sea and Air, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime .	Publika	19.11.08	14.07.09	27/2009	09.09.09
SECM	Aprova para Ratificação a Adesão à Convenção de Haia de 29 de Maio de 1993, Relativa à Protecção das Crianças e Cooperação em Matéria de Adopção Internacional	Approves the Ratification of the Adhesion to the Hague Convention of 29 of May of 1993, Relative to the Protection of Children and Co-operation in respect of Intercountry Adoption	Publika	19.11.08	14.07.09	28/2009	09.09.09
MNE	Protocolo Adicional a Convenção da ONU contra Crime Organizado Transnacional relativo à Prevenção, repressão e punição do tráfico de pessoas em especial mulheres e crianças	Additional Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons, Especially Women and Children, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime	Publika	19.11.08	14.07.09	29/2009	09.09.09

Ministéri & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Aprovasaun Finál PN	Númeru lejizlativu iha <i>Jornál da Repúblika</i>	Data publikasaun iha <i>Jornál da Repúblika</i>
	Adesão a Convenção de Viena para a Protecção da Camada do Ozono e Protocolo de Montreal para a redução de Substancias que Empobrecem a Camada de Ozono	Vienna Convention for the Protection of the Ozone Layer and Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer	Publika	10.06.09	26.08.09	30/2009	09.09.09
	Viagem do Presidente da República aos Estados Unidos da América, Dinamarca e Alemanha	Travel of the President of the Republic to the United States of America, Dinamark and Germany	Publika	-	09.09.09	31/2009	16.09.09
	Orçamento do Parlamento Nacional para 2010	National Parliament budget for 2010	Publika	-	17.09.09	32/2009	23.09.09
	Constituição da Comissão Parlamentar de Inquérito aos Actos do Governo para o fornecimento de arroz ao Estado de Timor-Leste	Creation of the Parliamentary Commision of Inquiry on the Government Documents on the acquisition of rice for the State of Timor-Leste	Publika	-	11.09.09	33/2009	23.09.09
	Viagem do Presidente da República à Republica da Indonésia	Travel of the President of the Reoublic to the Republic of Indonesia	Publika	-	19.10.09	34/2009	04.11.09
	Implementação das recomendações da Comissão de Acolhimento, Verdade e Reconciliação e da Comissão de Verdade e Amizade	Implementation of the CAVR and CVA recommendations	Publika	-	14.12.09	35/2009	16.12.09
	Viagem do Presidente da República à República de Moçambique	Travel of the President of the Republic to the Republic of Mozambique	Publika	-	11.10.10	01/2010	13.01.10
	Eleição para o Comissário da Comissão Anti-Corrupção	Election for the Anti-Corruption Commissioner	Publika	-	01.02.10	02/2010	03.02.10

Ministéri & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Aprovasaun Finál PN	Númeru lejizlativu iha <i>Jornál da Repúblika</i>	Data publikasaun iha <i>Jornál da Repúblika</i>
MF	Preparação do orçamento estatal que considera igualdade de género	Preparation of a budget that takes in consideration gender equality	Atu promulga		14.07.09		
MNE	Convenção do Estatuto dos Apátridas	Convention on Statute of Stateless	Entrega ba Parlamentu Nasionál	07.01.09			
MNE	Convenção para a Redução dos Casos dos Apátridas	Convention on reduction of Stateless' cases	Entrega ba Parlamentu Nasionál	07.01.09			
	Acordo Básico de Cooperação entre RDTL e o Reino de Espanha	Co-operation Agreement between RDTL and Kingdom of Spain	Entrega ba Parlamentu Nasionál	10.06.09			

Aneksu 7: Estatutu Dekretu Presidensiál

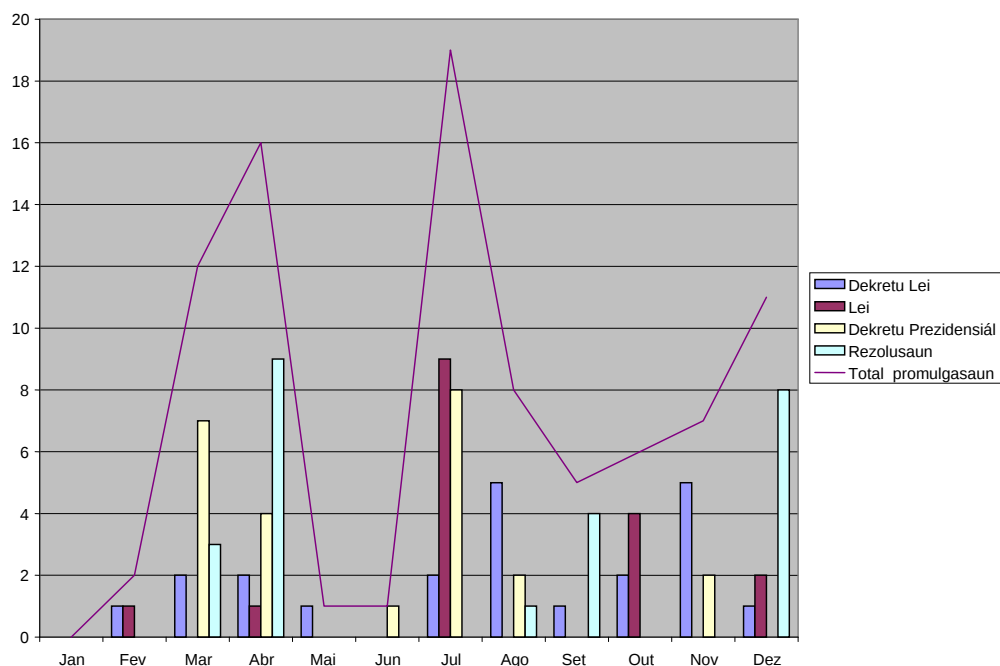
Títulu Orjiniál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutuu no Komentáriu sira	Data promulgasaun	Númeru lejislativu iha Jornál da Repúblika	Data publikasaun iha Jornál da Repúblika
Exoneração do Vice-Ministro da Economia e Desenvolvimento, Sr. Rui Manuel Hanjam	Release of the Vice-Minister of Economy and Development, Mr. Rui Manuel Hanjam	Publika	05.03.09	01/2009	05.03.09
Nomeação do Vice-Primeiro Ministro, Sr. Mário Viegas Carrascalão	Appointment of the Deputy Prime Minister, Mr. Mario Viegas Carrascalão	Publika	05.03.09	02/2009	05.03.09
Nomeação do Vice -Ministro das Finanças, Sr. Rui Manuel Hanjam	Appointment of the Vice-Minister of Finance, Mr. Rui Manuel Hanjam	Publika	05.03.09	03/2009	05.03.09
Nomeação do Vice -Ministro das Infraestruturas, Sr. José Manuel Carrascalão	Appointment of the Vice-Minister of Infra-structure, Mr. José Manuel Carrascalão	Publika	05.03.09	04/2009	05.03.09
Nomeação do Vice -Ministro da Economia e do Desenvolvimento, Sr. Cristiano da Costa	Appointment of the Vice-Minister of Economy and Development, Mr. Cristiano da Costa	Publika	05.03.09	05/2009	05.03.09
Exoneração do Sr. Longuinhas Monteiro do cargo de Procurador-Geral	Release of Mr. Longuinhas Monteiro of the position of General-Prosecutor	Publika	27.03.09	06/2009	25.03.09
Nomeação do Procurador - Geral, Sra. Ana Pessoa	Appointment of the General Prosecutor, Mrs. Ana Pessoa	Publika	27.03.09	07/2009	26.03.09
Nomeação de Mari Bim Amude Alkatiri como um Enviado Especial para a Guiné-Bissau.	Appointment of Mari Bim Amude Alkatiri as an Especial Representative for Guinea-Bissau	Publika	23.03.09	08/2009	01.04.09
Nomeação de Sra. Marina Alkatiri para Embaixadora em Moçambique	Appointment of Ms Marina Alkatiri as Ambassador in Mozambique	Publika	14.04.09	09/2009	15.04.09
Nomeação de Sr. Joaquim Fonseca como Embaixador na Suíça	Appointment of Mr. Joaquim Fonseca as Ambassador in Switzerland	Publika	14.04.09	10/2009	15.04.09
Nomeação de Sr. João Viegas Carrascalão como Embaixador na Coreia	Appointment of Mr. João Viegas Carrascalão as Ambassador in Korea	Publika	22.04.09	11/2009	29.04.09
Medalha de Mérito Timor-Leste para Sr. Alcino Pereira, Sra. Aguiá Fátima Amaral, Sra. Madre Maria Chioda, Dr. Daniel Murphy, Mj-Gal Michael Slater, Mj Michael Stone e Sra. Helen Tood.	Honored medal of Timor-Leste to Mr. Alcino Pereira, Ms. Aguiá Fatima Amaral, Ms. Madre Maria Chioda, Dr. Daniel Murphy, Mj-Gal Michael Slater, Mj Michael Stone and Ms. Helen Tood.	Publika	19.04.09	12/2009	19.05.09
Nomeação como Embaixador Extraordinário e Plenipotenciário para República Socialista do Vietnam, o Sr. Juvêncio de Jesus Martins.	Appointment of the Ambassador extraordinary and plenipotentiary to the Socialist Republic of Vietnam, Mr. Juvencio de Jesus Martins	Publika	09.06.09	13/2009	10.06.09

Nomeação como Embaixador Extraordinário e Plenipotenciário para os Estados Unidos da América, o Sr. Constâncio da Conceição Pinto	Appointment of the Ambassador extraordinary and plenipotentiary to the United States of America, Mr. Constâncio da Conceição Pinto	Publika	03.07.09	14/2009	03.07.09
Nomeação como Embaixador Extraordinário e Plenipotenciário para Portugal, a Sra. Maria Natália Guterres Viegas Carrascalão.	Appointment of the Ambassador extraordinary and plenipotentiary to Portugal, Mr. Maria Natália Guterres Viegas Carrascalão	Publika	03.07.09	15/2009	03.07.09
Nomeação da Sra. Ana Elisa Szmrecsanyi como Assessora Jurídica e para as Relações Internacionais do Presidente	Appointment of Ms Ana Elisa Szmrecsanyi as legal and international affairs advisor of the President	Publika	23.01.09	16/2009	22.06.09
Nomeação do Sr. Hugo Felipe de Oliveira Martins como Assessor para Logística e Aprovisionamento do Presidente	Appointment of Mr. Hugo Felipe de Oliveira Martins as logistic and procurement Advisor of the President	Publika	28.01.09	17/2009	22.06.09
Nomeação do Dr. José H de O e Carmo Meirelles como Assessor Media, Relações Internacionais e Website do Presidente	Appointment of Dr. José H de O e Carmo Meirelles as media, international affairs and website advisor of the President	Publika	01.07.09	18/2009	22.06.09
Nomeação do Sr. Alain Dick como Assessor Especial para as Relações Internacionais e Enviado Especial do Presidente	Appointment of Mr. Alain Dick as special International Affairs Advisor and special envoy of the President	Publika	07.07.09	19/2009	22.06.09
Nomeação do Dr. Vicente Fernandes e Brito como Procurador-Geral Adjunto	Appointment of Dr. Vicente Fernandes e Brito as Vice General Prosecutor	Publika	08.07.09	20/2009	22.06.09
Nomeação do Sr. Alcino de Araújo Baris e Mateus Ximenes como membro e suplente da CNE	Appointment of Mr. Alcino de Araújo Baris and Mateus Ximenes as member and substitute of the CNE	Publika	15.07.09	21/2009	22.06.09
Nomeação do Sr. Alcino de Araújo Baris como vogal do Conselho Superior do Ministério Público	Appointment of Mr. Alcino de Araújo Baris as speaker of the Superior Council of the Ministério Público	Publika	15.07.09	22/2009	22.06.09
Nomeação do Sr. Gregório José da Conceição Ferreira de Sousa para o cargo de chefe de Gabinete do Presidente	Appointment of Mr. Gregório José da Conceição Ferreira de Sousa as chief of Office of the President	Publika	16.07.09	23/2009	22.06.09
Condecoração com a Medalha de Mérito do Timor-Leste para 31 Pacificadores	Recognition with the Medal of Timor-Leste to 31 peacemakers	Publika	30.08.09	24/2009	09.09.09
Condecoração com a Medalha de Mérito do Timor-Leste	Recognition Medal of Timor-Leste	Publika	30.08.09	25/2009	09.09.09

Aprova regulamento para o Premio Direitos Humanos “Sérgio Vieira de Melo”	Approves the regulation for the Human Rights Award “Sérgio Vieira de Melo”	Publika	26.11.09	26/2009	06.11.09
Promoção do Brigadeiro-General Taur Matan Ruak a Major-General e do Coronel Lere Anan Timor a Brigadeiro-General	Promotion of the Brigadier-General Taur Matan Ruak as Major-General and Colonel Lere Anan Timor as Brigadier-General	Publika	26.11.09	27/2009	26.11.09
Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” para o 6o Contingente da GNR	Award “Solidarity of Timor-Leste” to the 6- GNR Contingent	Publika	02.12.09	28/2009	02.12.09
Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” para o 7o Contingente da GNR	Award “Solidarity of Timor-Leste” to the 7- GNR Contingent	Publika	02.12.09	29/2009	02.12.09
Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” para Polícias Militares Portugueses	Award “Solidarity of Timor-Leste” for military Portuguese police	Publika	02.12.09	30/2009	02.12.09
Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” para Polícias Militares Portugueses	Award “Solidarity of Timor-Leste” for military Portuguese police	Publika	02.12.09	31/2009	02.12.09
Nomeação para o Prémio de Direitos Humanos 2009 “Sérgio Viera de Mello”	Nomination for the human rights award 2009 “Sérgio Viera de Mello	Publika	10.12.09	32/2009	16.12.09
Prémio “Ordem de Timor-Leste” ao Dr. Mahathir Bin Mohamad	Award “Ordem de Timor-Leste” for Dr. Mahathir Bin Mohamad	Publika	16.12.09	33/2009	16.12.09
Indulto Presidencial	Presidential pardon	Publika	25.12.09	34/2009	30.12.09
Indulto Presidencial ao Sr. Armindo da Silva	Presidential pardon to Mr. Armindo da Silva	Publika	30.12.09	35/2009	30.12.09
Nomeação de Vogal e Vogal Suplente do Conselho Superior da Defensoria Pública	Appointment of a Board Member and a Deputy Board Member to the Public Defender’s Office	Publika	11.01.10	01/2010	13.01.10

Aneksu 8: Atividade sira iha Gabinete Prezidensiál – Estatístiku ba 2009**Promulgasaun sira husi Prezidente**

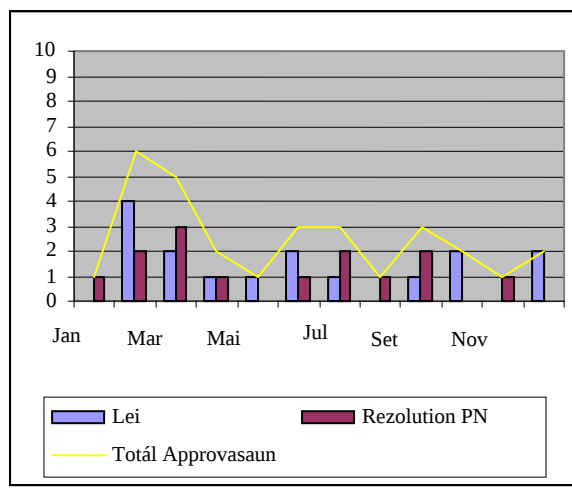
Promulga husi Prezidente	2009												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Jun	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Dekretu Lei	0	1	2	2	1	0	2	5	1	2	5	1	22
Lei	0	1	0	1	0	0	9	0	0	4	0	2	17
Dekretu Prezidensiál	0	0	7	4	0	1	8	2	0	0	2	0	24
Rezolusaun	0	0	3	9	0	0	0	1	4	0	0	8	25
Totál of Promulgasaun	0	2	12	16	1	1	19	8	5	6	7	11	88



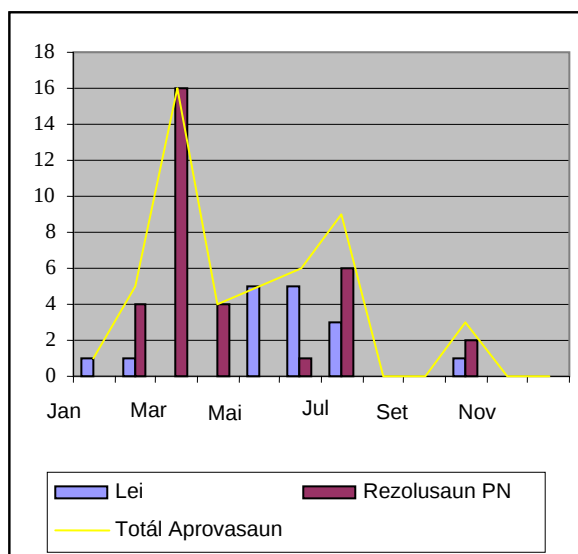
Fontece: Sekretariadu Gabinete Prezidente

Aneksu 9: Actividade sira iha Parlamentu Nasionál - Estatístiku ba 2008 no 2009**Approvals by the National Parliament in 2008**

Aprova husi Parlamentu Nasionál	2008												Total
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Jun	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Lei	0	4	2	1	1	2	1	0	1	2	0	2	16
Resolution PN	1	2	3	1	0	1	2	1	2	0	1	0	14
Total Aprovasaun	1	6	5	2	1	3	3	1	3	2	1	2	30

**Aprovasaun husi Parlamentu Nasionál iha 2009**

Aprova husi Parlamentu Nasionál	2009												Total
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Jun	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Lei	1	1	0	0	5	5	3	0	1	1	0	2	19
Rezolutaun PN	0	4	16	4	0	1	6	1	3	2	0	1	38
Total Aprovasaun	1	5	16	4	5	6	9	1	4	3	0	3	57



Fonte: Secretariado Parlamentu Nasionál

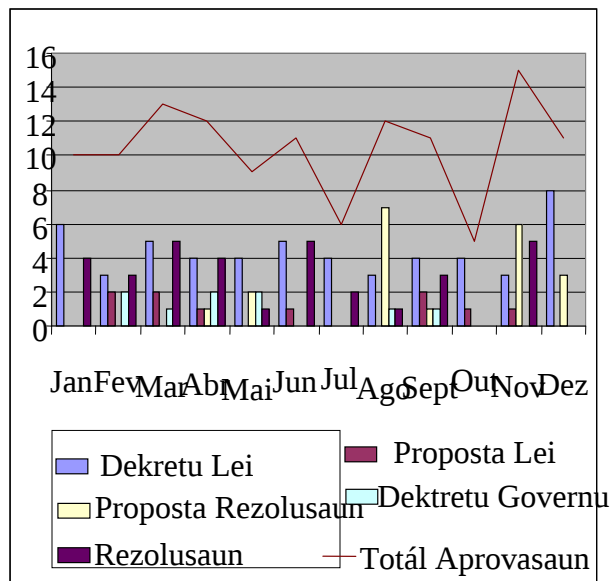
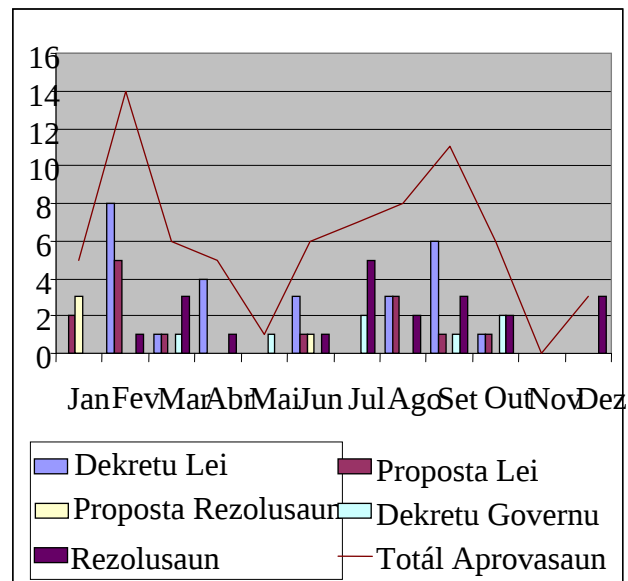
Aneksu 10: Actividade sira iha Konsellu Ministru – Estatístiku ba 2008 no 2009**Actividade sira husi Konsellu Ministru iha 2008**

Aprova husi Konsellu Ministru	2008												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Jun	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Dekretu Lei	6	3	5	4	4	5	4	3	4	4	3	8	53
Proposta Lei		2	2	1	0	1	0	0	2	1	1	0	10
Proposta Rezolusaun	0	0	0	1	2	0	0	7	1	0	6	3	20
Dekretu Governu	0	2	1	2	2	0	0	1	1	0	0	0	9
Rezolusaun	4	3	5	4	1	5	2	1	3	0	5	0	33
Totál Aprovasaun	10	10	13	12	9	11	6	12	11	5	15	11	125

Aprovasaun husi Konsellu Ministru iha 2009

Aprovasaun husi Konsellu Ministru	2009												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Jun	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Dekretu Lei	0	8	1	4	0	3	0	3	6	1	2	0	28
Proposta Lei	2	5	1	0	0	1	0	3	1	1	0	0	14
Proposta Rezolusaun	3	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	4
Dekretu Governu	0	0	1	0	1	0	2	0	1	2	0	0	7
Rezolusaun	0	1	3	1	0	1	5	2	3	2	0	3	21
Totál Aprovasaun	5	14	6	5	1	6	7	8	11	6	2	3	74

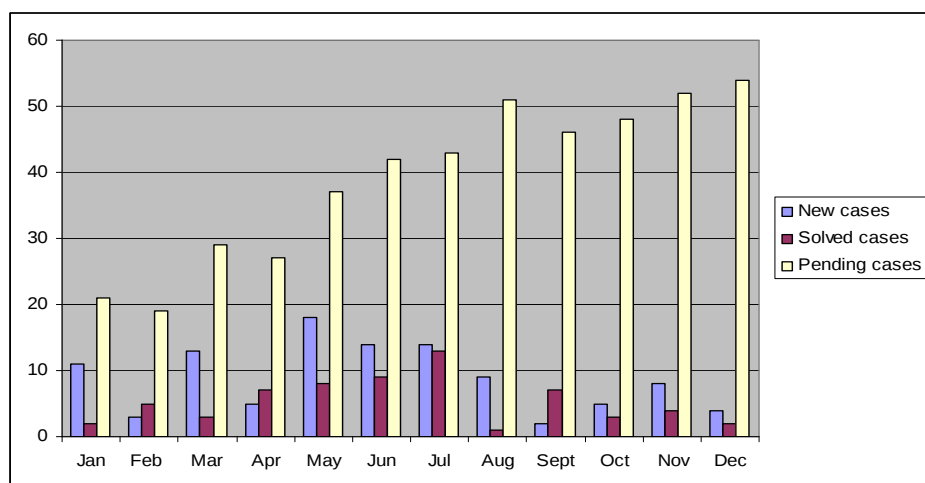
Númer husi Kommunikadu Imprensa Governu nian	2	6	5	8	7	12	5	11	8	9	17	14	104
--	---	---	---	---	---	----	---	----	---	---	----	----	-----

2008**2009**

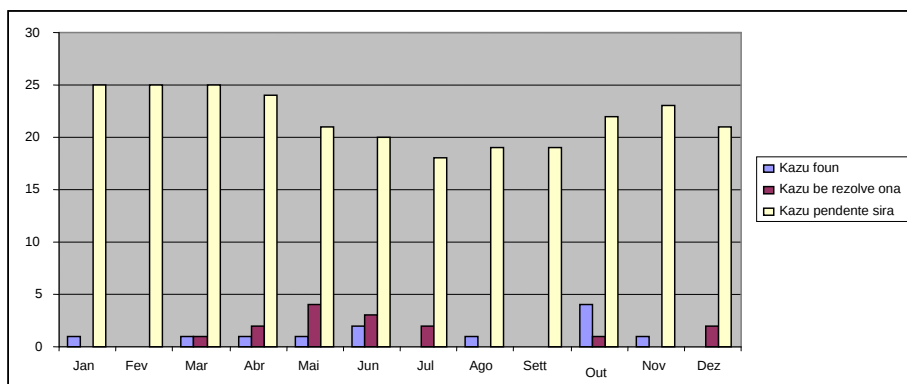
Fonte: Gabinete Legál Konsellu Ministru

Aneksu 11: Actividade sira iha Tribunál Rekursu - Estatístiku ba 2009**Kazu Penál sira iha Tribunál Rekursu ba 2009**

Kazu Penál sira-ne'ebé tama iha Tribunál Rekursu	2009												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Jun	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Kazu Carried-over	12	21	19	29	27	37	42	43	51	46	48	52	
Kazu foun	11	3	13	5	18	14	14	9	2	5	8	4	106
Kazu ne'ebé rezolve ona	2	5	3	7	8	9	13	1	7	3	4	2	64
Kazu pendente sira	21	19	29	27	37	42	43	51	46	48	52	54	

**Kazu sivíl sira iha Tribunál Rekursu ba 2009**

Kazu sivíl sira-ne'ebé tama iha Tribunál Rekursu	2009												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Jun	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Kazu Carried-over	24	25	25	25	24	21	20	18	19	19	22	23	
Kazu foun	1	0	1	1	1	2	0	1	0	4	1	0	12
Kazu ne'ebé rezolve ona	0	0	1	2	4	3	2	0	0	1	0	2	15
Kazu pendente sira	25	25	25	24	21	20	18	19	19	22	23	21	

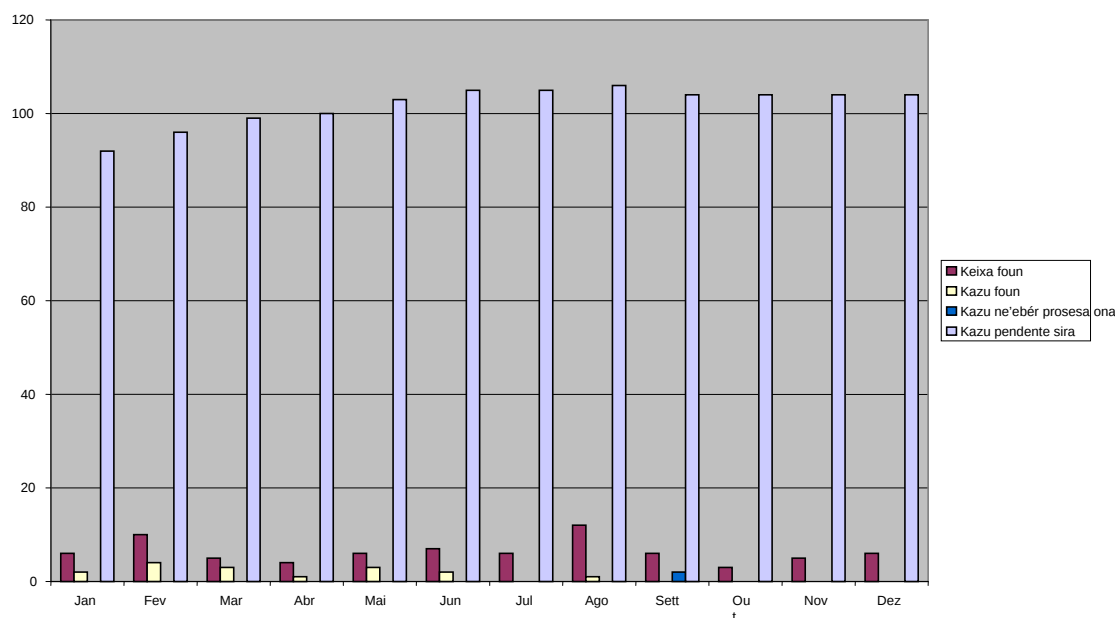


Fonte: SekretariaduTribunál

Rekursu

Anksu 12: Atividade sira iha Provedór Direitus Umanus no Justisa – Estatístiku ba 2009**Kazu Direitus Umanus sira**

Kazu Direitus Umanus ne'ebé tama iha Provedór Direitus Umanus no Justisa	2009												Total
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Jun	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Kazu Carried-over ³⁶	90	92	96	99	100	103	105	105	106	104	104	104	-
New complaints ³⁷	6	10	5	4	6	7	6	12	6	3	5	6	76
Kazu foun ³⁸	2	4	3	1	3	2	0	1	0	0	0	0	16
Keixa sira-ne'ebé rejeita ³⁹	2	2	1	1	2	2	0	0	0	0	0	0	10
Keixa sira-ne'ebé refere ⁴⁰	0	3	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	4
Desizaun pendiente ⁴¹	2	3	4	6	6	9	15	26	32	39	44	50	-
Kazu sira-ne'ebé prosesa ona ⁴²	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	2
Kazu pendiente sira ⁴³	92	96	99	100	103	105	105	106	104	104	104	104	-



Fonte: Informasaun Públiku iha Gabinete Provedór

³⁶ Kazu Carried Over (CO): Kazu pendiente sira iha fulan kotuk (ka kazu fulan Janeiro tinan 2009)

³⁷ Keixa foun (NComp): Keixa foun ne'ebé hatu'o ba Provedór.

³⁸ Kazu foun (NC): Kualkér keixa válidu ne'ebé monu husi mandatu Provedór.

³⁹ Keixa ne'ebé rejeita (RComp): Keixa ida-ne'ebé la monu iha mandatu Provedór ka instituisaun seluk.

⁴⁰ Referred Complaint (RefComp): Keixa válidu ida-ne'ebé la monu iha mandatu instituisaun seluk.

⁴¹ Desizaun pendiente (PD): Keixa ida-ne'ebé seidauk hetan desizaun finál.

⁴² Kazu ne'ebé prosesa ona (PrC): Kazu ida-ne'ebé prosesa no taka ona.

⁴³ Kazu pendiente (PC): Kazu ida-ne'ebé hetan konsiderasaun husi Provedór.

Metodolojia: Tuir komprensiaun husi instituisaun, keixa foun ida bele sai ba kazu foun ida, keixa ne'ebé rejeita, keixa, keixa ne'ebé refere, ka desizaun pendiente. Desizaun pendiente sira maka aumenta ba lista keixa ne'ebé konsidera iha fulan tuir mai. Tanba ho relatório ida-ne'e, fórmula tratamentu sira ba sesaun ida-ne'e maka: [PC=CO+NC-PrC] and [Actual PD=Total NComp-TotalNC-RComp-RefComp]

Kazu Mal-administrasaun sira

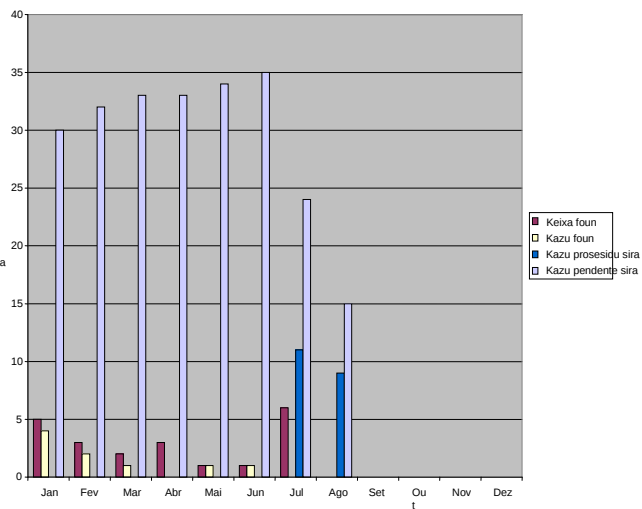
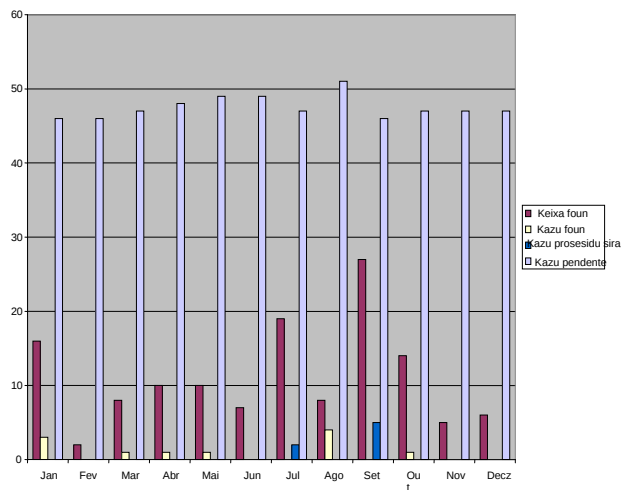
Kazu Mal-administrasaun sira-ne'ebé tama iha Provedór Direitus Umanus no Justisa	2009												Total
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Jun	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Kazu Carried-over	43	46	46	47	48	49	49	47	51	46	47	47	-
Keixa foun	16	2	8	10	10	7	19	8	27	14	5	6	132
Kazu foun	3	0	1	1	1	0	0	4	0	1	0	0	11
Keixa sira-ne'ebé rejeita	8	0	3	6	2	0	0	1	0	1	0	0	21
Keixa sira-ne'ebé refere	4	2	2	0	1	0	0	1	0	1	0	0	11
Desizaun pendiente	1	1	3	6	12	19	38	40	67	78	83	89	-
Kazu sira-ne'ebé prosesa ona	0	0	0	0	0	0	2	0	5	0	0	0	7
Kazu pendiente sira	46	46	47	48	49	49	47	51	46	47	47	47	-

Kazu Korrupsaun sira⁴⁴

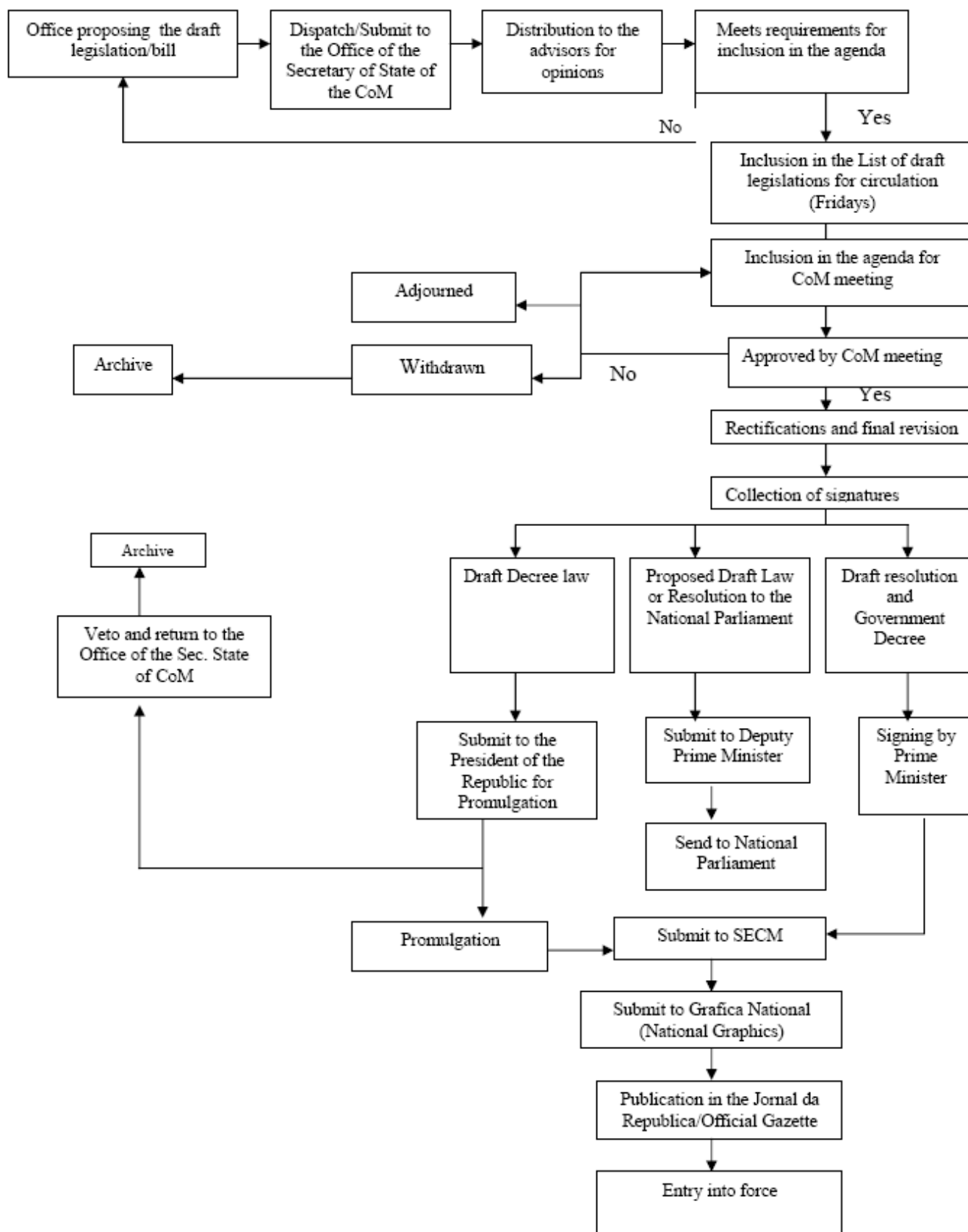
Kazu Korrupsaun sira-ne'ebé tama iha Provedór Direitus Umanus no Justisa	2009												Total
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Jun	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Kazu Carried-over	26	30	32	33	33	34	35	24	15				-
Keixa foun	5	3	2	3	1	1	6	0					21
Kazu foun	4	2	1	0	1	1	0	0					9
Keixa sira-ne'ebé rejeita	1	0	0	1	0	0	0	0					2
Keixa sira-ne'ebé refere	0	0	0	1	0	0	0	0					1
Desizaun pendiente	0	1	2	3	3	3	9	9					-
Kazu sira-ne'ebé prosesa ona	0	0	0	0	0	0	11	9					20
Kazu pendiente sira	30	32	33	33	34	35	24	15					-

Kazu Mal-administrasaun**Kazu Korrupsaun**

⁴⁴Foti konsiderasaun hodi harii Komisaun Anti-Korrupsaun, kazu foun ne'ebé relaciona ba korrupsaun la kleur sei sai parte husi mandatu Provedór Direitus Umanus no Justisa nian. Kazu sira-ne'ebé apresenta iha seksaun ne'e sei to'o loron 14 Agostu 2009. Liutiha data ne'e, kazu hotu-hotu sei tama ba responsabilidade Gabinete Prokuradór Jerál no to'o tempu ne'ebé Komisaun Anti-Korrupsaun bele assume rasik responsabilidade ba kazu hirak-ne'e.



Fonte: Sekretaridu Gabinete Provedór

Aneksu 13: Gráfiku Sinteze Prosesu Lejizlativu nian**Legislative process of the Government: Composition/Synthesis Chart**

Aneksu 14: Fixa Parlamentu Nasionál nian

Fixa Parlamentu Nasionál iha Timor –Leste husi Janeiro 2010

- Estrutura:** Unikameral
- Periodu lejislatura atual:** 2007-2012
- Número Deputadu sira:** 65
- Número Deputada sira:** 19 (32.3%)

-**Totál Número husi Partidu Polítiku sira iha Timor-Leste:** 17

-**Partidu Polítiku sira ne'ebé representa iha Parlamentu Nasionál:** 9 (2 koligasaun)

FRETILIN: Frente Revolucionária de Timor-Leste Independente, *Revolutionary Front for Timor-Leste Independence*

CNRT: Conselho Nacional para Reconstrução de Timor, *National Council for Timor-Leste Reconstruction*

ASDT: Associação Social-Democrata Timorese, *Social-Democrat Association of Timor*

PSD: Partido Social Democrático, *Social Democratic Party*

PD: Partido Democrático, *Democrat Party*

PUN: Partido Nacional Unidade, *National Unity Party*

KOTA: *Klibur Oan Timor Asuwain*

PPT: Partido Povo Timor, *Timor People Party*

UNDERTIM: Unidade Nacional da Resistência Timorese, *Timorese National Resistance Unit*

AMP (*Aliança Maioria Parlamentar*) Coalition: CNRT, ASDT, PSD, PD, UNDERTIM

AD (*Aliança Democrática*) Coalition: KOTA, PPT

-**Polítiku sira ne'ebé la representa iha Parlamentu Nasionál:**

PDC: Partido Democrático Cristão, *Christian Democratic Party*

PDN: Partido Desenvolvimento Nacional/ *National Development Party*

PDRT: Partido Democrático República de Timor, *Democratic Party of the Republic of Timor*

PMD: Partido Millennium Democrático, *Millenium Democratic Party*

PNT: Partido Nacionalista Timorese, *Timorese Nationalist Party*

PR: Partido Republicano, *Republican Party*

PST: Partido Socialista de Timor, *Socialist Party of Timor*

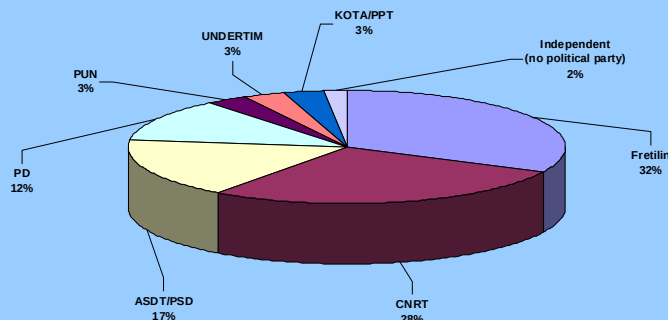
UDT: União Democrática Timorese, *Timorese Democratic Union*

UNDERTIM: Unidade Nacional da Resistência Timorese, *Timorese National Resistance Unit*

-**Distribuisaun kadeira iha Parlamentu Nasionál**

- Fretilin: kadeira 21
- CNRT: kadeira 18
- ASDT/PSD: kadeira 11
- PD: kadeira 8
- PUN: kadeira 2
- UNDERTIM: kadeira 2
- KOTA/PPT : kadeira 2
- Independente (fahe m alu husi PUN): kadeira 1

Koligasaun AMP:kadeira 39



Funsun husi Komisaun sira

Komisaun	Responsabiliza ba	Totál Membru
A	Kestaun Konstitusionál, Justisa, Administrasun Públiku, Podér Lokál no Lejizlasaun Governu nian (Assuntos Constitucionais, Justiça, Administração Pública, Poder Local e Legislação do Governo)	12
B	Negósiu Estranjeiru, Defeza no Seguransa Nasionál (Negócios Estrangeiros, Defesa e Segurança Nacionais)	10
C	Ekonomia, Finansas no Anti-korrupsaun (Economia, Finanças e Anti – corrupção)	13
D	Agrikultura, Peska, Floresta, Rekursu Naturál no Ambiente (Agricultura, Pescas, Florestas, Recursos Naturais e Ambiente)	11
E	Eliminasaun Pobreza, Dezenvolvimentu Rurál no Rejonál no Igualdade Jéneru (Eliminação da Pobreza, Desenvolvimento Rural e Regional e Igualdade de Género)	9
F	Saúde, Edukasaun no Kultura (Saúde, Educação e Cultura)	8
G	Infraestrutura no Ekipamentu Sosiál (Infra-estruturas e Equipamento Sociais)	7
H	Juventude, Desportu, Servisu no Formasaun Profisionál (Juventude, Desportos, Trabalho e Formação Profissional)	5
I	Regulasaun Interna, Étika no Deputadu sira-nia Mandatu (Regulação Interna, Ética e Mandato dos Deputados)	5

Totál Kadeira ba partidu polítiku iha Komisaun sira iha January 2010⁴⁵

	Fretilin	CNRT	PD	PSD	ASDT	PUN	UNDERTIM	KOTA-PTT	Independent	Total
A	3	3	1	1	1	1	1	1	0	12
	25.0%	25.0%	8.4%	8.4%	8.4%	8.4%	8.4%	8.4%	0%	
B	3	2	1	1	1	1	1	0	0	10
	30.0%	20.0%	10.0%	10.0%	10.0%	10.0%	10.0%	0.0%	0%	
C	4	3	2	1	1	1	0	1	0	13
	30.7%	23.0%	15.4%	7.7%	7.7%	7.7%	0.0%	7.7%	0%	
D	3	2	1	1	1	0	1	1	1	11
	27.7%	18.2%	9.1%	9.1%	9.1%	0%	9.1%	9.1%	9.1%	
E	2	2	1	1	1	1	1	0	0	9
	22.2%	22.2%	11.2%	11.2%	11.2%	11.2%	11.20%	0.0%	0%	
F	2	2	1	1	1	0	0	0	1	8
	25.0%	25.0%	12.5%	12.5%	12.5%	0%	0.0%	0.0%	12.5%	
G	2	2	1	1	1	0	0	0	0	7
	28.6%	28.6	14.3%	14.3%	14.3%	0.0%	0.0%	0.0%	0%	
H	2	1	0	1	1	0	0	0	0	5
	40.0%	20.0%	0.0%	20.0%	20.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0%	
I	1	1	1	1	0	0	0	1	0	5

⁴⁵ Dezde Tribunál Rekursu desde iha fulan Agostu 2009 eis membru PUN ne'ebé agora independente, kontinua atu ativa iha komisaun D no F hanesan anterior.

	20.0%	20.0%	20.0%	20.0%	0.0%	0.0%	0.0%	20.0%	0%	
--	-------	-------	-------	-------	------	------	------	-------	----	--

Aneksu 15: Komisaun Funksaun Públika

Lei pronsipál ne'ebé regula funsaun públika iha Timor-Leste maka:

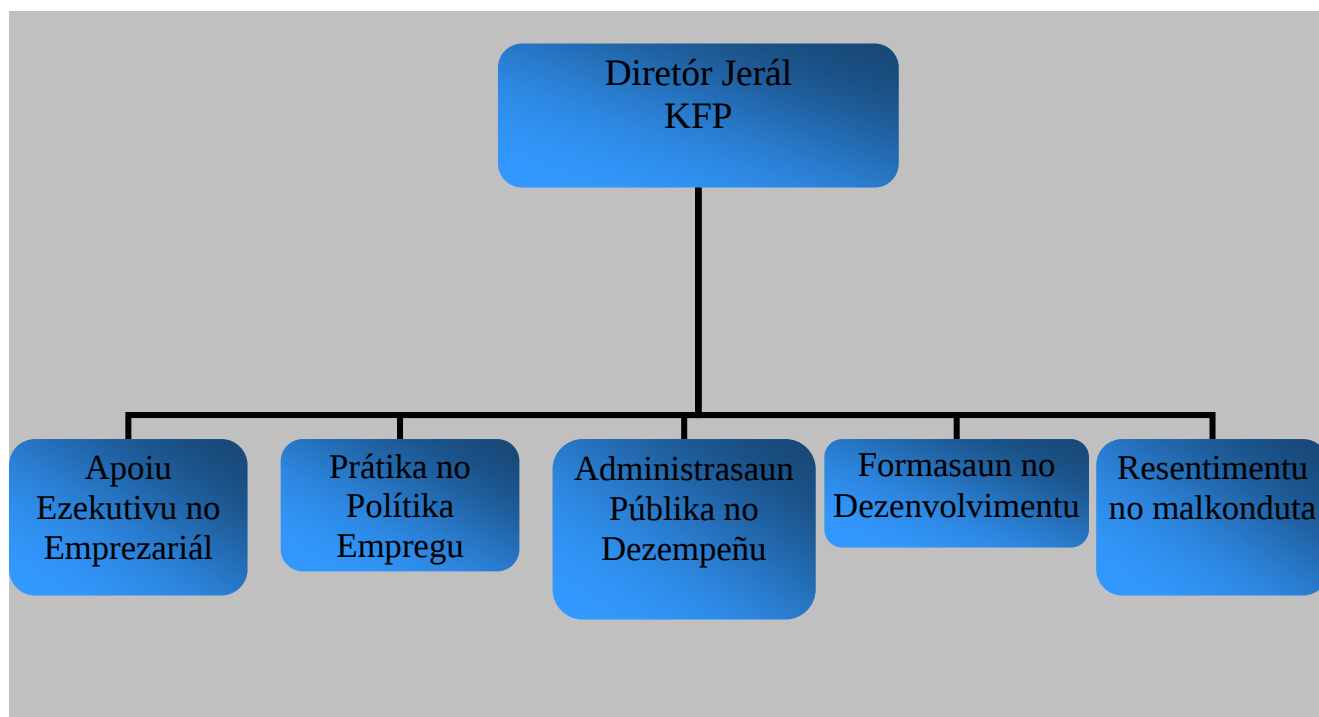
- Lei no 5/2009, Alterasaun husi estatutu servisu públiku
- Lei no 7/2009, Kriasaun ba Komisaun Funksaun Públika
- Dekretu-Lei no 14/2008, Dezempeñu Avaliasaun
- Dekretu-Lei no 27/2008, Rejime kareira
- Dekretu-Lei no 40/2008, Rejime lisensa sira
- Dekretu-Lei no 34/2000, Rekrutamentu

Komisaun Funksaun Públika (KFP) harii husi Lei KFP 07/2009. Lei sira hetan aprovasaun Parlamentu iha loron 22 Maiu 2009 no promulga iha loron 3 Jullu 2009.

Komisáriu na'in-lima maka:

- Sr. Libório Pereira (nomeadu husi Governu no hetan pose iha loron 14 Agostu 2009)
- Dr. Abel da Costa Ximenes (nomeadu husi Governu no hetan pose iha loron 14 Agostu 2009)
- Sra. Maria Olandina Caeiro Alves (nomeadu husi Governu no hetan pose iha loron 14 Agostu 2009)
- Sr. Alexandre Gentil Corte-Real de Araújo (nomeadu husi Governu no hetan pose iha loron 13 Outubru 2009)
- Ms. Jesuína Maria Ferreira Gomes (nomeadu husi Governu no hetan pose iha loron 13 Outubru 2009)
-

Estrutura Sekretariadu KFP





Aneksu 16: CNE no STAE: Data Báziku husi Lider Komunitária kona-ba Eleisaun 2009

Iha 09 Outubru 2009, Timor-Leste hala'o Eleisaun ba Lider Komunitária. Tuir Lei númeru 3/2009 hosi 8 Jullu 2009, "Konsellu Suku nu'udar Órgaun kolejiadu no konsultivu Suku nian, ho intensaun atu apoia no akonsella Xefe Suku hodi ezerse ninia knaar sira, no hodi funsiona benefísiu ba interesse sira iha comunidade lokál laho préjuízu ba interesse nasional sira.

Konsellu Suku kompostu hosi:

- Xefe Suku 1,
- Feto 2,
- Joven mane ida,
- Joven feto 1;
- Katuas 1;
- Xefe "Aldeia" (*ida hosi kada Aldeia*)
- Lian na'in 1 (*laós eleitu, maibé bele hatudu hosi Konsellu Suku iha Sorumutu ba dahuluk*)

Eleisaun sei kobre divizaun territorial no administrative hotu-hotu⁴⁶:

Totál númeru Distritu: 13

Totál númeru Suku: 442

Totál númeru Aldeia: 2,225

Enkuadramentu Jurídiku ne'ebé preparadu ba Eleisaun Komunitária 2009:

- Lei ba Lider Komunitária no sira-nia eleisaun (3/2009)
- Norma no Regulamentu sira ba Nomeasaun Kandidatu sira (46/STAE/VIII/09)
- Norma no Regulamentu sira ba Kampaña Polítiku (47/STAE/VIII/09)
- Norma no Regulamentu sira ba Votasaun no Kontajen (48/STAE/VIII/09)
- Kódigu Kondutu ba Kandidatu sira (49/STAE/VIII/09)
- Kódigu Kondutu ba Kandidatu Ajente sira ((50/STAE/VIII/09)
- Kódigu Kondutu ba Observadór sira (51/STAE/VIII/09)
- Kódigu Kondutu ba Mídia sira (52/STAE/VIII/09)

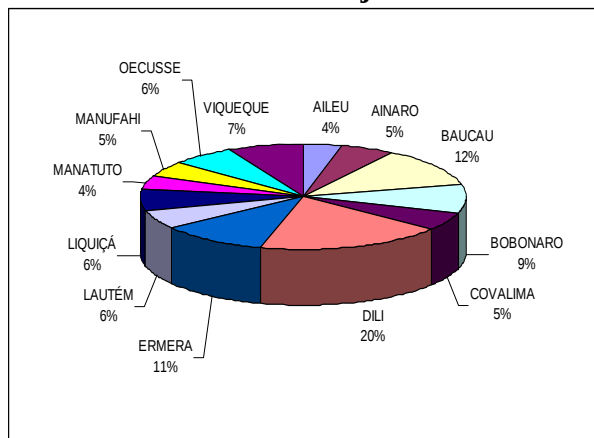
⁴⁶ Divizaun Territorial, tuir "Diploma Ministerial 199/GM/MAEOT/IX/ 09 iha 15 Setembru 2009", publika iha 16 Setembru 2009

Estatística Eleitoral ba Resenseamentu Eleitoral

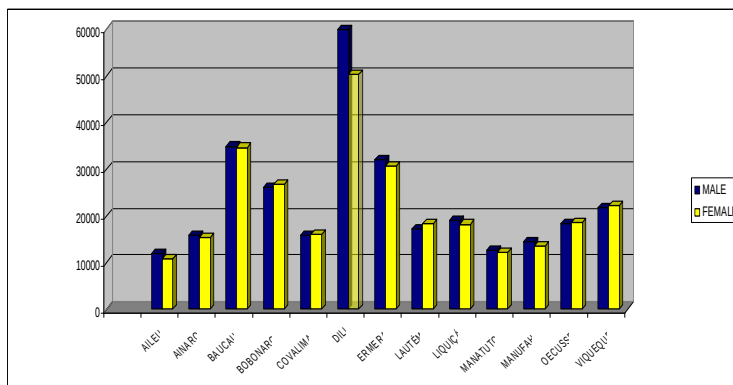
DISTRITU	Total Suku	ELEITÓR NE'EBÉ TUIR KRITÉRIA				
		MANE	MANE (%)	FETO	FETO (%)	TOTÁL Eleitór sira
AILEU	31	12,030	52.6%	10,858	47.4%	22,888
AINARO	21	15,810	50.6%	15,450	49.4%	31,260
BAUCAU	59	34,905	50.2%	34,686	49.8%	69,591
BOBONARO	50	26,183	49.4%	26,863	50.6%	53,046
COVALIMA	30	15,872	49.7%	16,054	50.3%	31,926
DILI	31	59,839	54.3%	50,265	45.7%	110,104
ERMERA	52	32,131	51.1%	30,780	48.9%	62,911
LAUTÉM	34	17,222	48.5%	18,307	51.5%	35,529
LIQUIÇÁ	23	18,977	51.0%	18,239	49.0%	37,216
MANATUTO	29	12,595	50.7%	12,247	49.3%	24,842
MANUFAHI	29	14,492	51.7%	13,539	48.3%	28,031
OECUSSE	18	18,394	49.7%	18,621	50.3%	37,015
VIQUEQUE	35	21,792	49.5%	22,242	50.5%	44,034
TOTAL	442	300,242	51.0%	288,151	49.0%	588,393

Fonte: STAE Dezembro 2009

Número Eleitor sira-ne'ebé rejistu hosi Distrito sira



Eleitor Mane & Feto hosi Distrito

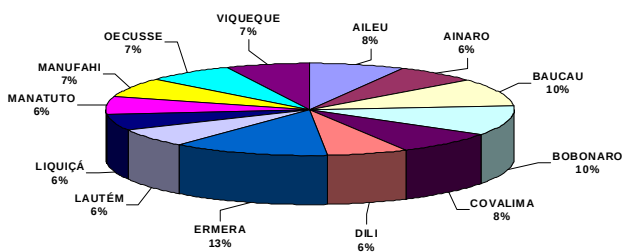


Lista Jéneru hosi Rezultadu ba Xefe Suku sira

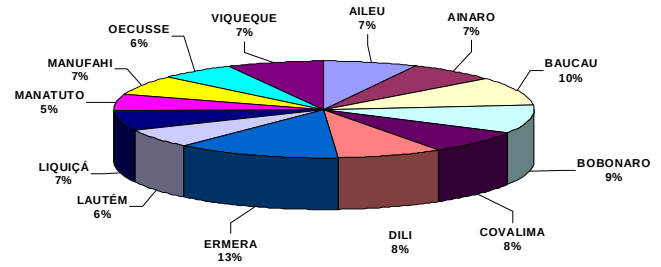
DISTRITU	Totál Suku sira	Totál Lists of Candidates	Totál Kandidatu sira	Xefe Suku Eleitu Foun			
				Mane	% Mane	Feto	% Feto
AILEU	31	91	1,920	30	96.8%	1	3.2%
AINARO	21	75	1,828	20	95.2%	1	4.8%
BAUCAU	59	122	2,622	55	93.2%	4	6.8%
BOBONARO	50	124	2,484	49	98.0%	1	2.0%
COVALIMA	30	98	2,148	29	96.7%	1	3.3%
DILI	31	76	2,134	31	100.0%	0	0.0%
ERMERA	52	153	3,474	51	98.1%	1	1.9%
LAUTÉM	34	77	1,624	34	100.0%	0	0.0%
LIQUIÇÁ	23	70	1,858	23	100.0%	0	0.0%
MANATUTO	29	73	1,384	29	100.0%	0	0.0%
MANUFAHI	29	84	1,806	29	100.0%	0	0.0%
OECUSSE	18	83	1,606	18	100.0%	0	0.0%
VIQUEQUE	35	81	1,988	33	94.3%	2	5.7%
TOTAL	442	1,207	26,876	431	97.5%	11	2.5%

Fonte: STAE Dezembru 2009

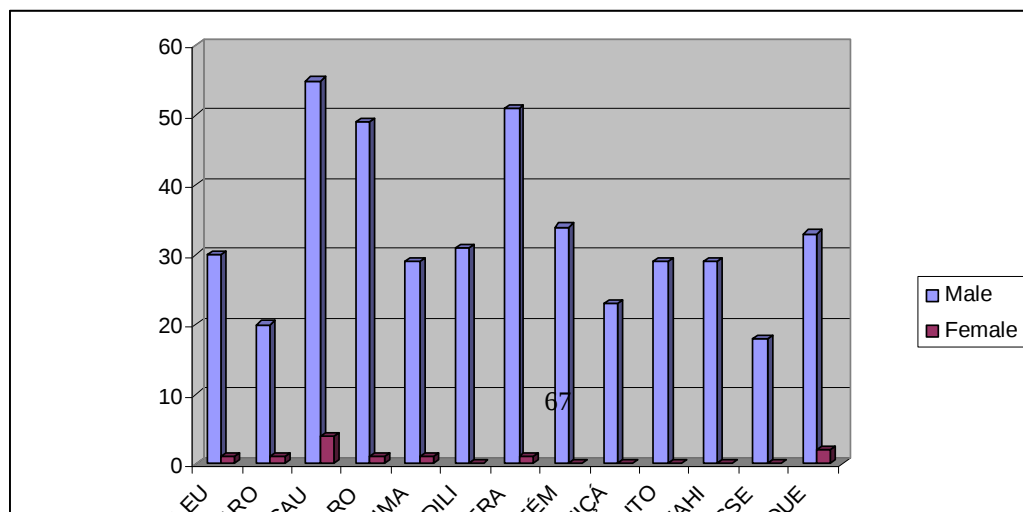
Totál Lista hosi Kandidatu Distritu sira



Totál Kandidatu sira hosi Distritu



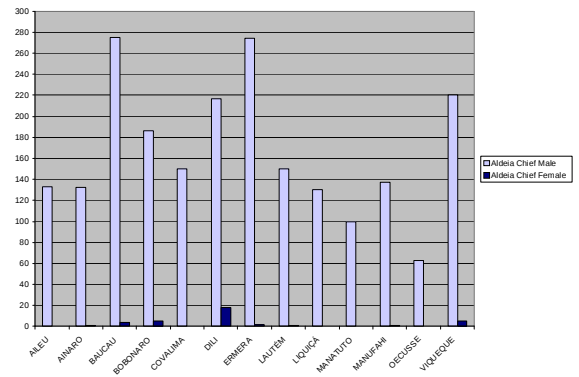
Rezultadu sira husi Xefe Suku foun tuir Géneru no Distritu sira



Lista Jéneru hosi Rezultadu ba Xefe Aldeia sira

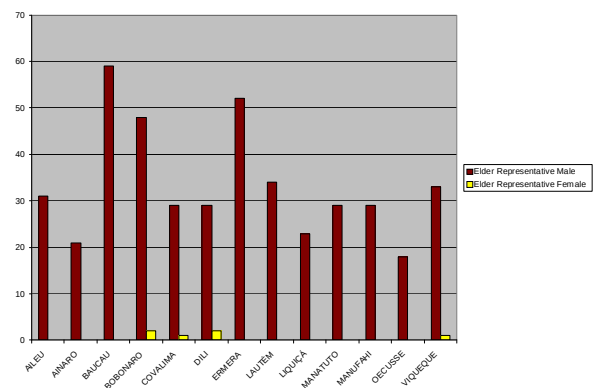
DISTRITU	Totál Suku sira	Totál Lista Kandidatu sira	Totál Kandidatu sira	Xefe Aldeia Foun ne'ebé Eleitu	
				Mane	Feto
AILEU	31	91	1920	133	0
AINARO	21	75	1828	132	1
BAUCAU	59	122	2622	275	4
BOBONARO	50	124	2484	186	5
COVALIMA	30	98	2148	150	0
DILI	31	76	2134	217	18
ERMERA	52	153	3474	274	2
LAUTÉM	34	77	1624	150	1
LIQUIÇÁ	23	70	1858	130	0
MANATUTO	29	73	1384	100	0
MANUFAHI	29	84	1806	137	1
OECUSSE	18	83	1606	63	0
VIQUEQUE	35	81	1988	220	5
Total	442	1.207	26.876	2.167	37
				98,3%	1,7%

Rezultadu hosi Xefe Aldeia Tuir Jéneru no Distritu sira

Lista Jéneru husi Rezultadu ba Reprezentante Lia-na'in sira

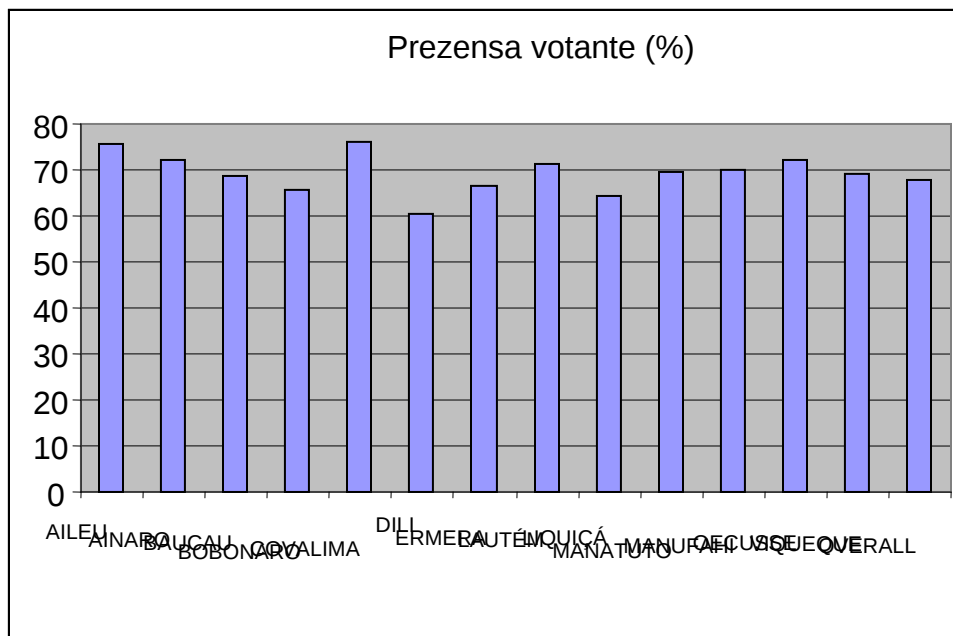
DISTRICT	N° of Sucos	N° of Lists of Candidates	Total of Candidates	Elder Representatives	
				Male	Female
AILEU	31	91	1920	31	0
AINARO	21	75	1828	21	0
BAUCAU	59	122	2622	59	0
BOBONARO	50	124	2484	48	2
COVALIMA	30	98	2148	29	1
DILI	31	76	2134	29	2
ERMERA	52	153	3474	52	0
LAUTÉM	34	77	1624	34	0
LIQUIÇÁ	23	70	1858	23	0
MANATUTO	29	73	1384	29	0
MANUFAHI	29	84	1806	29	0
OECUSSE	18	83	1606	18	0
VIQUEQUE	35	81	1988	33	1
Total	442	1.207	26.876	436	6

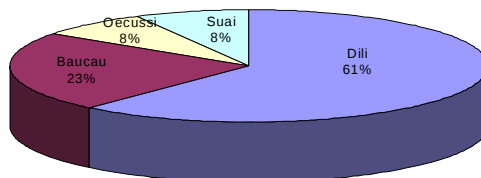
Rezultadu hosi Lia-na'in Foun tuir Jéneru iha Distritu sira



Prezensa iha Distritu sira

DISTRITU	Eleitór sira-ne'ebé rejistu	Prezensa	%
AILEU	22.888	17.282	75,51
AINARO	31.260	22.552	72,14
BAUCAU	69.591	47.939	68,89
BOBONARO	53.046	34.797	65,60
COVALIMA	31.926	24.282	76,06
DILI	110.104	66.768	60,64
ERMERA	62.911	41.744	66,35
LAUTÉM	35.529	25.373	71,41
LIQUIÇÁ	37.216	23.972	64,41
MANATUTO	24.842	17.229	69,35
MANUFAHI	28.031	19.603	69,93
OECUSSE	37.015	26.666	72,04
VIQUEQUE	44.034	30.416	69,07
Total	588.393	398.623	67,75

Turnout by District

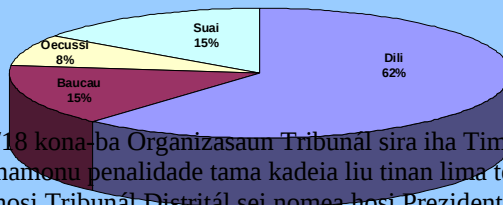
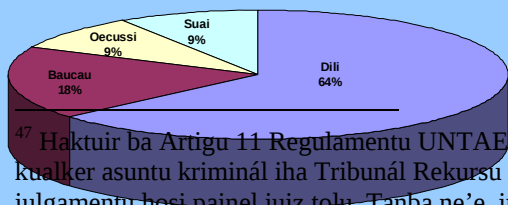
Anksu 17: Fixa Informasaun ba Setór Justisa⁴⁷**Allocation of National Judges by District Courts****FIXA INFORMASAUN****Setór Justisa iha Timor-Leste***Janeiru 2010***- Totál Tribunál iha Timor-Leste: 5**

- o Tribunál Rekursu: 1
- o Tribunál Distritu: 4

	Juis nasional sira	Juis Internasionál sira	Prokuradór Nasionál sira	Prokuradór Internasionál sira	Defensór Públiku Nasionál sira	Defensór Públiku Internasionál sira
Tribunál Rekursu	0	2	0	0	0	0
Dili	8	2	8	6	7	3
Baucau	3	1	2	0	2	0
Oecussi	1	1	1	0	1	0
Suai	1	1	2	0	1	0
Sub-Totál tuir kategoria	13 *	7	13	6	11	3
Totál	20		19		14	

Fonte: Administrasaun Tribunál Rekursu, Gabinete Prokuradoria Jerál no Gabinete Defensór Públiku_ Janeiro 2010

* Juís na'in-nen (6) oras-ne'e sei tuir hela estudu iha rai-li'ur.

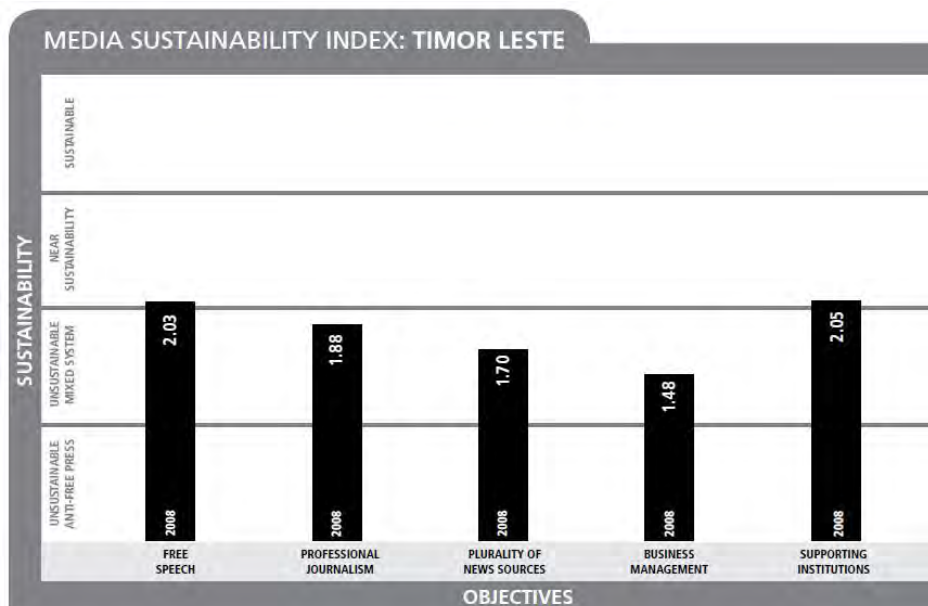
Alokasaun Defensór Públiku Nasionál husi Tribunál Distritál**Alokasaun Prokuradór Nasionál husi Tribunál Distritál**

⁴⁷ Haktuir ba Artigu 11 Regulamentu UNTAET 2001/18 kona-ba Organizasaun Tribunál sira iha Timor-Leste, kualker asuntu kriminal iha Tribunál Rekursu ne'ebé hamonu penalidade tama kadeia liu tinan lima tenke hala'o julgamentu hosi painel juiz tolu. Tanba ne'e, juiz ida hosi Tribunál Distritál sei nomea hosi Prezidente Tribunál Rekursu atu hamutuk iha painel ne'e hodi haree ba asuntu espesifiku ne'e

Aneksu 18: Índise Sustentabilidade Mídia tinan 2008: Dezenvolvimentu Mídia Independente ne'ebé Sustentavel iha Timor-Leste⁴⁸

Mídia

- **Númeru imprensa eskrita, estasaun rádiu, estasaun televizaun ne'ebé ativu:** eskrita: Jornál 4; Rádiu 21 (emisora publika ida no maizumenus estasaun rádiu comunidade 20) Estasaun televizaun: 1 (*CIA World Factbook, 2006, USAID Timor-Leste Media Assessment*)
- **Estatística sirkulasaun jornál:** N/A
- **Nível emisora:** TVTL mask sai hanesan emisora ida iha rai laran.
- **Ajensia sira Notisia nian:** La iha.
- **Reseita anuál publisidade nian iha setór meu komunikasaun:** N/A
- **Uza internet:** 1,200 (estimativa 2006, *CIA World Factbook*)



Unsustainable, Anti-Free Press (0-1): Country does not meet or only minimally meets objectives. Government and laws actively hinder free media development, professionalism is low, and media-industry activity is minimal.

Unsustainable Mixed System (1-2): Country minimally meets objectives, with segments of the legal system and government opposed to a free media system. Evident progress in free-press advocacy, increased professionalism, and new media businesses may be too recent to judge sustainability.

Near Sustainability (2-3): Country has progressed in meeting multiple objectives, with legal norms, professionalism, and the business environment supportive of independent media. Advances have survived changes in government and have been codified in law and practice. However, more time may be needed to ensure that change is enduring and that increased professionalism and the media business environment are sustainable.

Sustainable (3-4): Country has media that are considered generally professional, free, and sustainable, or to be approaching these objectives. Systems supporting independent media have survived multiple governments, economic fluctuations, and changes in public opinion or social conventions.

⁴⁸ Seksaun sira ne'ebé selesionadu husi Índise Sustentabilidade Mídia 2008, ne'ebé publika husi IREX, www.irex.org/msi

INDIKADÓR ESPRESAUN LIVRE:

- > Protesaun legal no sosial ba espresaun livre ne'e eziste no aplika duni.
- > Lisensa ba média emisora ne'e justu, kompetitivu no apolitiku.
- > Entrada merkadu no estrutura taxa ba média ne'e justu no komparavel ho indústria sira seluk.
- > Krime kontra jornalista sira ka meu komunikaun nian hetan kastigu ho maka'as, maibé akontesimentu ba krime hanesan ne'e ladún akontese.
- > Média estadu ka públuka la simu tratamentu jurídku ne'ebé preferensial, no lei fó garantia ba independénsia eleitoral.
- > Kalúnia sai nu'udar kestaun lei sivil, ofisial públuku sira tenke responsabiliza ho padraun aas, no parte sira ne'ebé halo sala sira tenke fó evidénsia ba falsidade no malísia sira.
- > Informasaun públuku ne'e bele hetan asesu fasilmente; direitu atu hetan asesu ba informasaun ne'ebé hanesan aplika ba média no jornalista sira hotu.
- > Média iha asesu ida-ne'ebé la limite ba informasaun; ida-ne'e mós aplika hanesan ba média no jornalista sira hotu.
- > Tama ba iha profisaun jurnalizmu ne'e livre, governu la obriga lisensa, restrisaun, ka direitu espesial ba jornalista sira.

INDIKADÓR PLURALIDADE FONTE SIRA NOTÍSIA NIAN:

- > Pluralidade fonte notísia privadu no públuku ne'ebé bele hetan, (n. e. eskrita, emisora, internet) eziste.
- > Sidadaun sira-nia asesu ba média rai laran no internasionál la restrita.
- > Média estadu ka públuku reflete opiniaun eskopu polítiku hotu, apartidária, no serbí ba interesse públuku.
- > Ajénsia notísia independente sira rekolla no distribui notísia ba média eskrita no emisora.
- > Média emisora independente prodús sira-nia programa notísia rasik.
- > Transparénsia ba propriedade média nian permite konsumidór sira atu fó valór objetividade ba notísia; propriedade média nian la konsentradu iha konglomeradu sira balun.
- > Eskopu ne'ebé luan ba interesse sosial reflete no representa iha média, inklui fonte informasaun lian minora nian.

INDIKADÓR INSTITUISAUN NE'EBÉ FÓ APOIU:

- > Asosiasaun komérsiu representa interesse proprietáriu média privadu no fornese servisu sira membru nian.
- > Asosiasaun profisional sira hala'o knaar hodi proteje jornalista sira-nia direitu.
- > ONG sira fó apoiu ba espresaun livre no média independente.
- > Programa degrau jurnalizmu mak iha qualidade, ne'ebé fornese esperiénsia prátika substansial, eziste.
- > Formasaun ba tempu badak no programa formasaun

INDIKADÓR JORNALIZMU PROFISIONÁL:

- > Hato'o reportajen ho justu, objetivu, no hosi fonte di'ak.
- > Jornalista sira tuir padraun etika sira ne'ebé rekoñesidu no aseitadu.
- > Jornalista no editor sira la pratika auto-sensura.
- > Jornalista kobre akontesimentu no asuntu prinsipál sira.
- > Nivel pagamentu saláriu ba jornalista no profisional média sira seluk ne'e suficiente aas atu dekoraja korrupsaun.
- > Programasaun divertimentu la halakon programasaun informasaun no notísia.
- > Fasilidade téknika no ekipamentu atu rekolla, prodús, no distribui notísia sira ne'e modernu no eficiente.
- > Fatin qualidade hodi hato'o reportajen no programasaun eziste (investigativu, ekonómiku/negósiu, lokal, política).

INDIKADÓR BA JESTAUN EMPREZARIÁL:

- > Empreza meu komunikaun no hirak ne'ebé apoia funsiona ho eficiente, profisional no empreza sira ne'ebé hamosu lukru.
- > Média simu reseita husi fonte barabarak.
- > Ajénsia publicidade no indústria sira ne'ebé relasionadu apoia merkadu publicidade.
- > Reseita publicidade hanesan persentajen husi reseita total iha konformidade ho padraun sira ne'ebé aseitadu fatin sira komérsiu nian.
- > Média independente la simu subsídiu sira governu nian.
- > Peskiza merkadu uza atu formula planu estratéjiku, aumenta reseita publicidade, no ajusta produtu sira ba nesesidade no interesse audiénsia sira nian.
- > Nivel tranzmisaun no número sirkulasaun ne'e prodús konfiavelmente no independentemente.

durante serviço permiti jornalista sira atu aumenta
abilidade ka hetan abilidad foun.

> Fonte imprime notícia no facilidade impresora iha setór
privadu nia liman, apolítiku, no la restrita.

> Kanal distribuisaun mídia nian (kios, transmisór,
Internet) ne'e privadu, apolítiku, no la restrita.

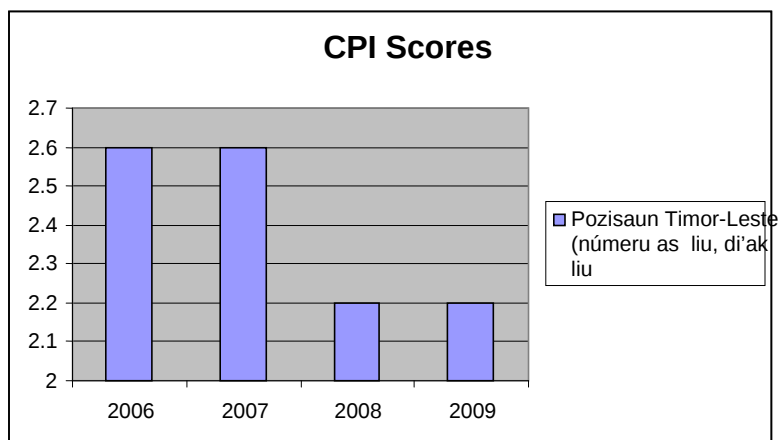
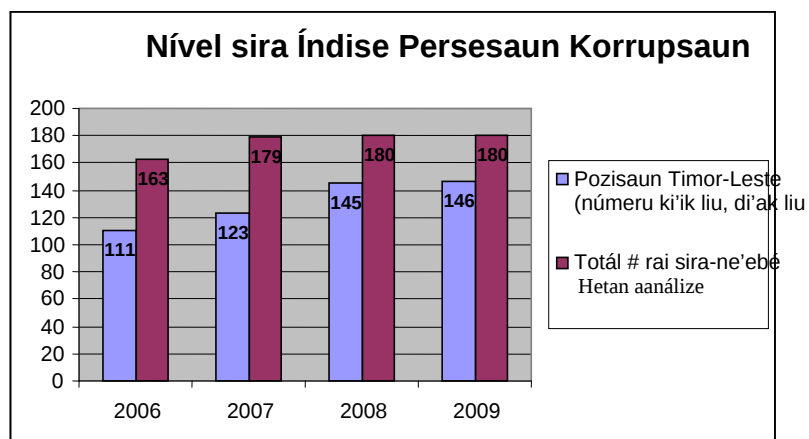
Aneksu 19: Transparénsia Internasionál: Índise Perseisaun Korrupsaun⁴⁹

Transparénsia Internasionál publika ona tabela Índise Persesaun Korrupsaun (IPK) ne'ebé hatudu katak rai ida nia nivel ka pontu, númeru inkéritu sira ne'ebé uluk detemina pontu, no nivel konfiansa pontu nian.

Nivel ne'e hatudu oinsá rai ida kompara ho rai seluk inklui iha índise. Pontu IPK indika nivel observadu ba korrupsaun setór públiku iha rai/territóriu ida. Tabela tuirmai hatudu kona-ba nivel ba Timor-Leste hosi tinan 2006 (dadus tinan dahuluk nian disponivel) to'o tinan 2009.

Nivel sira Timor-Leste nian:

Tinan	Nivel (ki'ik liu diák liu)	Númeru totál rai sira ne'ebé hetan análize	Pontu IPK (aas liu di'ak liu)
2009	146	180	2.2
2008	145	180	2.2
2007	123	179	2.6
2006	111	163	2.6



⁴⁹ www.transparency.org

Aneksu 20: Glosáriu Badak

Fonte: Exertu husi “Anthology”. Book I/SECM IV/ 2008.

Dispaxu no. 1/2007, iha 31 Agostu 07 kona-ba Norma Jurídika sira ba prosesu elaborasaun Atu Normativu sira husi Vuntadu Governu Konstitusional.

A**ADMINISTRASAUN PÚBLIKU**

Administrasaun Pública, tuir sentidu orgániku ka subjektivu, hanesan órgaun, servisu no ajente Estado nian lubun ida, nune'e mós pesoál jurídku pública sira ne'ebé asegura satisfasaun ba nesiedade kolektiva oioin, hanesan seguransa, kultura, saúde no moris di'ak populasaun sira-nian. Ema ida-ne'ebé servisu iha Administrasaun Pública bolu funsionáriu públiku. Bele mós define tuir sentidu réal hanesan atividade konkreta no imediata ne'ebé Estado dezenvolve atu asegura interese kolektivu no tuir sentidu subjektivu hanesan órgaun no pesoál jurídku lubun ida-ne'ebé lei fó ba sira atu hala'o kna'ar administrasaun Estado nian. Tuir aspetu operasionál, administrasaun pública hanesan dezempeñu ne'ebé la'o nafatin no sistemátiku legál no tékniku hosi servisu própriu Estado nian ba ema hotu nia di'ak.

ATU LEJISLATIVU

Manifestasaun vontade ho forsa lei nian no iha objektivu atu prodús efektu sira lei nian. Nu'udar poder soberanu ida hosi poder soberanu Estado nian tolu, ne'ebé responsabiliza atu hakerek lei sira.

D**DEKRETU-LEI**

Diploma ne'ebé fó sai hosi orgaun ezeutivu (Governu). Testu hosi Dekretu-Lei ne'e apresenta no aprova iha Konsellu Ministru, no tuirmai sei haruka ba Prezidente Repúblika hodi halo promulgasaun.

E**ESTADU**

Instituisaun ne'ebé organiza tuir política, sosiedade no lei, hodi okupa territóriu ida hanesan define tiha ona, normalmente bainhira lei aas liu ne'e maka Konstituisaun eskrita ida, no regra sira hala'o hosi Governu ne'ebé nia soberania hetan rekoñesimentu hosi rai laran no rai li'ur. Estado soberanu ida bele karakteriza hosi ditadu, “Governu ida, povu ida, territóriu ida”

G**GOVERNU**

Instánsia másimu husi administrasaun ezeutivu Estado nian. Orgaun líder sira ezeutivu Estado nian normalmente bolu *governu, gabinete ka Konsellu Ministru*.

H**HALO-LEI**

Siénsia ne'ebé estuda dalan atu dezeńha no hakerek atu normativu sira. Iha termu kolókia, halo lei nu'udar arte atu elabora lei ho di'ak, iha sentidu katak buat ne'e konsubstansia pakote regra nian ida – regra sira halo-lei nian— objektivu ne'ebé atu kontribui ba elaborasaun lei ne'ebé di'ak.

I**ILEGALIDADE**

Kualidade husi ida ne'ebé ilegál ka kontráriu husi lei

INKONSTITUSIONALIDADE

Lei ka atu normativu sira (rezolusaun, deketu sira) ne'ebé halo la bazeia ba Konstituisaun. Imkompatibilidade ida-ne'e bele formál (bainhira la kumpri regra ne'ebé presiza ba prosesu elaborasaun no edisaun lejizlativa) no/ka bele materiál (relasiona ho konteúdu lei nian rasik ka atu normativu no nia konformidade ho prinsípiu no norma konstitusional sira)

J**JORNÁL REPÚBLIKA**

Jornál ofisiál Repúblika Timor-Leste nian, ne'ebé halo publikasaun ba lei sira atu tama iha vigor. Imprensa Nasionál mak publika Jornál da Repúblika ne'e ho série rua: Lei sira, Dekretu-Lei sira, desizaun sira Tribunál Konstitusionál nian no testu sira seluk ne'ebé relevante hetan publikasaun iha Série I; regulamentasaun, kontratu públiku sira, nst hetan publikasaun iha Série II. Hanesan akontese iha nasaun barak ona, testu lejizlativu sira so tama iha vigor hafoin hetan tiha publikasaun.

K**KONSTITUSIONALIDADE**

Konformidade ho lei no atu sira tuirmai husi Estadu no podér lokál ho Konstituisaun.

KONSELLU MINISTRU

Reuniaun Ministeriál ne'ebé prezide husi Primeru Ministru.

KOMPETENSIA LEJISLATIVA

Kapasidade legál atu halo lei, dekretu-lei sira, regulamentu no dekretu sira.

L**LEI**

Liafuan lei bele uza ho sentidu oin tolu, tuir intensaun hirak ne'ebé lei hakarak inklui hotu. Tuir konseitu ne'ebé luan tebe-tebes, lei hanesan regra jurídika hotu, ne'ebé tau iha surat ka lae, no abranje kostume sira no norma hotu-hotu ne'ebé formalmente halo hosi Estadu. Tuir sentidu luan, lei hanesan regra jurídika ne'ebé tau iha surat, maibé la inklui kostume jurídiku. *Tuir sentidu klood, lei signifika atu normativu hotu ne'ebé halo iha Parlamentu Nasionál.*

LEI

Testu apresenta husi Deputadu ka Grupu Parlamentu sira ne'ebé atu aprova iha Parlamentu Nasionál

LEJISLASAUN

Regra legál lubun ida ne'ebé regula asunto ida.

LEI ORGÁNKA

Lei ne'ebé ko'alia kona-ba organizasaun no funsionamentu Governu no Ministériu hirak ne'e rasik. Lei ne'e trata kona-ba dispozisaun jerál sira, no estabelese funsaun prinsipál sira no instrumentu atuaun nian.

O**ORSAMENTU JERÁL ESTADU NIAN**

Instrumentu planeamentu ne'ebé espresa programa sira Governu nian monetariamente, atu hala'o ezersísio finanseiru, konstitui objetivu no meta sira ne'ebé atu alkansa husi Administrasaun Públiku.

P**PROJETU LEI (PROPOSTA LEI)**

Testu ne'ebé apresenta husi Governu ba Parlamentu, hodi hetan aprovasaun

PROMULGASAUN

Atu jurídiku ho natureza interna, ne'ebé Prezidente Repúblika sertifika ezisténsia lei ida nian, dekretu-lei, tratadu, nst, no tuirmai tenke hetan ratifikasaun hodi haruka implementa iha territóriu nia laran. Maibé iha diferença, tuir prátika, entre efeito ratifikasaun ho promulgasaun nian. Se karik Estadu ida ratifika tratadu ida maibé la promulga (no se karik ninia lei konstitusionál ezije atu halo promulgasaun), testu konvensionál nian ne'e sai mandatóriu tuir planu internasionál, maibé la mandatóriu iha planu internu. Iha kazu ida nee, Estadu ne'ebé mak iha problema kona-ba ne'e, bele haree ba pozisaun hanesan ha ezijénsia atu kumpre nia obrigasaun konvensionál sira hosi Parte Kontratante sira, maibé akontese katak sira nia órgaun internu hirak ne'e ida lakohi aplika obrigasaun konvensionál sira ne'e tanba la iha promulgasaun. Tanba ne'e, mosu responsabilidade internasionál hosi parte ida ne'ebé mak falta.

PROJETU LEI

Testu ne'ebé ható'o hosi Deputadu sira ka hosi Grupu Parlamentár ba Parlamentu Nasionál hodi hetan aprovasaun.

PARLAMENTU NASIONAL

Asembleia hosi representante sira ne'ebé hili hosi sidadaun sira tuir rejime demokrátiku hodi normalmente hala'o knaar lejizlativu nian.

PODÉR LEJISLATIVU

Podér atu lejizla, kria no sansiona lei sira. Objetivu mak atu elabora norma sira lei nian ho karakterístika jerál ka individual ne'ebé aplika ba sociedade tomak, ho finalidade atu fó satisfasaun ba grupu hirak ne'ebé foka ba asuntu ruma; administrasaun publika; no sociedade. Entre funsaun elementár sira hosi podér lejizlativu mak halo fiskalizasaun ba podér ezeutivu no vota ba lei orsamentál sira.

PROSEDIMENTU LEGÁL

Pakote rekerimentu legál sira atu komesa prosesu ida.

R

RATIFIKSAUN

Konfirmasaun, autentikasaun ba atu ka kompromisu ida: *ratifika Tratadu ida*.

REVOGASAUN

Muda validade liuhusi regra diferente ida. Norma revogasaun sai husi sistema, hodi halo interruptsaun ho ninia forsa. Regulamentu ida ne'e sei sai válidu, hodi pertense ba orden jurídiku nian no iha relevánsia espesiál ho termu dogmátiku sira.

REVALIDASAUN

Halo vale hikas fali lei ida (ka regra legál) ne'ebé hetan tiha ona revogasaun liubá.

T

TRATADU INTERNASIONAL

Akordu ne'ebé rezulta husi konverjénsia vontade sujeitu lei internasionál rua ka liután, ne'ebé formaliza iha testu eskrita, ho objetivu atu prodús efeito legál iha planu internasionál. Iha liafuan seluk, tratadu nu'udar meius ne'ebé liuhosi sujeitu lei internasionál – prinsipalmente estado Nasionál sira no organizasaun internasionál sira – determina direitu no obrigasaun entre sira rasik. Estado no organizasaun sira (no sujeitu lei internasionál sira seluk) ne'ebé halo tratadu bolu naran “Parte Kontratante” (ka simplesmente “Parte sira”) husi tratadu ne'e.

Aneksu 21: Lista Abreviatura sira

Abreviatura	Deskrisaun
CNE	Komisaun Nasionál ba Eleisaun Comissão Nacional de Eleições <i>National Commission for Elections</i>
BPA	Autoridade Bankária no Pagamentu Timor-Leste nian Autoridade Bancária e de Pagamentos de Timor-Leste <i>Banking Authority of Payment of Timor-Leste</i>
GPM	Gabinete Primeiru Ministru Gabinete do Primeiro Ministro <i>Office of the Prime Minister</i>
MAEOT	Ministériu Administrasaun Estatál no Ordenamentu Teritóriu Ministério da Administração Estatal e Ordenamento do Território <i>Minister of Administration and Territorial Management</i>
MAP	Ministériu Agrikultura no Peska Ministério da Agricultura e Pesca <i>Minister of Agriculture and Fisheries</i>
MDS	Ministériu Defeza no Seguransa Ministério de Defesa e Segurança <i>Minister of Defense and Security</i>
ME	Ministériu Edukasaun Ministério de Educação <i>Minister of Education</i>
MED	Estrutura Orgánika Ministériu Ekonomia no Dezenvolvimentu Orgânica do Ministério da Economia e Desenvolvimento <i>Organic Structure of the Minister of Economy and Development</i>
MF	Ministériu Finansa Ministério das Finanças <i>Minister of Finance</i>
MIE	Estrutura Orgánika Ministériu Infraestrutura Orgânica do Ministério das Infraestruturas <i>Organic Structure of the Minister of Infra-Structure</i>
MJ	Ministériu Justisa Ministério de Justiça <i>Minister of Justice</i>
MNE	Ministériu Negósiu Estranjeiru Ministério dos Negócios Estrangeiros <i>Minister of Foreign Affairs</i>
MS	Ministériu Saúde Ministério de Saúde <i>Minister of Health</i>
MSS	Estrutura Orgánika Ministériu Solidariedade Sosiál Orgânica do Ministério da Solidariedade Social <i>Organic Structure of the Minister of Social Solidarity</i>
MTCI	Ministériu Turizmu, Komérsiu no Indústria Ministério do Turismo, Comércio e Indústria <i>Minister of Turism, Trade and Industry</i>
PCM	Prezidénsia Konsellu Ministru Presidência do Conselho de Ministros <i>Presidency of the Council of Ministers</i>
SECM	Estrutura Orgánika Sekretáriu Estadu Konsellu Ministru Orgânica da Secretaria de Estado do Conselho de Ministros <i>Organic Structure of the Secretary of State of the Council of Ministers</i>
SECM	Sekretáriu Estadu Konsellu Ministru

	Secretaria de Estado do Conselho de Ministros <i>Secretary of State of the Council of Ministers</i>
SEFPE	Sekretáriu Estadu ba Formasaun Profisionál no Empregu Secretaria de Estado da Formação Profissional e Emprego <i>Secretary of State for Professional Development and Employment</i>
SEJD	Estrutura Orgánika Sekretáriu Estadu ba Juventude no Desportu Orgânica da Secretaria de Estado da Juventude e do Desporto <i>Organic Structure of the Secretary of State of Youth and Sports</i>
SEPE	Sekretáriu Estadu ba Polítika Enerjética Secretaria de Estado da Política Energética <i>Secretary of State for Energy Policy</i>
SEPI	Sekretáriu Estadu ba Promosaun Igualdade Secretaria de Estado da Promoção da Igualdade <i>Secretary of State for the Promotion of Equity</i>
SERN	Estrutura Orgánika Sekretáriu Estadu ba Rekursu Naturál Orgânica da Secretaria de Estado dos Recursos Naturais <i>Organic Structure of the Secretary of State of Natural Resources</i>
STAE	Sekretariadu Tékniku ba Administrasaun Eleitorál Secretariado Técnico de Administração Eleitoral <i>Technical Secretariat for the Administration of Elections</i>